

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED BY THE CHINESE TIMES COMPANY
HOLDINGS LTD. (INCORPORATED IN CANADA)
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1927
Second Class Mail Registration Number 9097
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S1
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
光陽有偶雲多
度17度溫最高
度11度溫最低

非法移民被不人道關押

移民局擬建特別拘留營

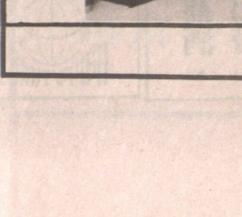
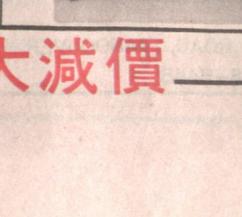
【加新社多倫多電】加拿大移民局一份文件稱，關押非法移民的旅店條件是如此之惡劣，使得一些被關押者企圖自殺。
該份由移民局執事主任撰寫的報告稱，移民局無法找到好的旅店關押他們，因為那些好一點的旅店都不願意接收這些生意。而保險公司也不願意為收容非法移民的旅店買保險。
該份報告稱，令非法移民們最痛苦的是那種長期的室內監押而沒有機會外出通風呼吸空氣。
那些關押非法移民的旅店連做運動的室外空地也沒有，所謂關押非法移民者的房間其實只有一個個狹小的在水泥鋪面的停車場上面蓋起來的牢籠。

報告並稱，最主要的問題是在這些囚室中被關押太久而無法呼吸新鮮空氣及做運動。
加拿大移民局已打報告要求政府批准興建一座特別用來關押非法移民的拘留中心。但是聯邦移民部長芭芭拉·麥道高則尚未答覆。

【本報訊】據溫哥華太陽報一篇報導，在過去數個月來，卑詩低陸平原房價大跌，令有意加入地產行業的人數大減。
據卑詩地產局的數字顯示，去年十一月三十一日有二千二百二十二名註冊地產經紀課程，到今年一月三十一日便只有二千一百二十五人，但到了三月三十一日，便更跌至只有七百九十三人。
一名地產推銷員說，社會上有許多人誤認為地產推銷員都是錢財，其實地產推銷員的收入只有百分之二至三。
不過，收入最高的百分之二十五的地產推銷員的收入佔去所有地產推銷員收入的百分之六十一，而最糟糕的百分之二十五的地產推銷員的收入卻只佔百分之三。
據稱每四名地產推銷員中，就有一人年收入不過一萬九千，另尚有未扣除每年要三千元的開支。

傢俬 FURNITURE LTD.

2836 Commercial Dr. Vancouver
☎ 873-5017 Open 7 days a week

 <p>Coffee table reg. \$399 sale \$239</p>	 <p>Coffee table reg. \$599 sale \$299</p>
 <p>End table reg. \$359 sale \$199</p>	 <p>End table reg. \$559 sale \$259</p>
 <p>Bedroom suite 6 pieces Dresser, chest, mirror, 2 nightstand, h. board reg. \$1999 sale \$1368</p>	 <p>Bedroom suite 6 pieces Dresser, chest, mirror, 2 nightstand, h. board reg. \$2299 sale \$1599</p>
 <p>Italian leather match sofa with chair 2 pieces reg. \$2299 sale \$1189 loveseat sale \$699 3 color to choose</p>	 <p>Italian leather match 2 pieces sofa, love seat reg. \$2499 sale \$999 2 set left in black only</p>
 <p>100% top grain Italian leather 2 pieces sofa & loveseat reg. \$3299 sale \$2598</p>	 <p>Germany 100% top grain leather sofa & chair 2 pieces \$2559 sofa & loveseat 2 pieces \$3009 sofa loveseat & chair 3 pieces \$3789</p>

清貨大減價

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS.

734-2272

PROVINCIAL

一九九〇年五月廿五日開獎號碼	3 8 5 9 0 3 4
一九九〇年五月十一日開獎號碼	1 2 3 3 5 6 6
一九九〇年五月四日開獎號碼	3 1 5 9 1 1 3
一九九〇年四月廿七日開獎號碼	4 6 4 2 6 0 3
一九九〇年四月二十日開獎號碼	4 6 6 3 6 6 3

如有錯漏，以彩票局公佈者為準

IGA Plus

THERE'S MORE IN STORE

2949 MAIN ST. VANCOUVER	370 E. BROADWAY VANCOUVER	2611 E. 49TH AVE. VANCOUVER
-------------------------	---------------------------	-----------------------------

A級新鮮靚鴨 Fresh Grade "A" Ducks	\$1.69 Lb.
白菜 Bok Choy	29¢ Lb.
紹菜 Sui Choy	39¢ Lb.
太平洋金香米 Golden Pacific Frag Rice	20 Kg. \$16.49
鑽石牌珍珠筍 Diamond Whole and Cut Baby Corn	14 Oz. 89¢ Each
鑽石牌馬蹄 Diamond Sliced and Whole Waterchestnuts	8 Oz. 69¢ Each
媽媽公仔麵 Mamee Noodles	85 gr. 6 Varieties \$1.00
嘉頓威化餅 Garden Wafers	200 grams. 7 Varieties 79¢ Each
生抽王 Superior Thin Soy Sauce	750 grams. 79¢ Each
雙燕牌米粉 Double Swallow Rice Vermicelli	500 grams 89¢ Each

徹夜無眠仍要出任主持 陳敏兒幸能順利過關

《媽媽真的愛你》場面感人強按情緒
在昨晚的歡樂今宵節目中，由陳敏兒與溫兆倫擔任司儀，敏兒在狀態不佳之下，仍能在一定水準下，完成這檔節目，幸而能順利過關，更被電視電影，敬夜沒拍，前晚又要主持《媽媽真的愛你》，對於敏兒而言，這檔節目在「媽媽真的愛你」中，敏兒看見食物滿心歡喜，肥姐也說：「好！」



陳敏兒對母親又敬又佩服。

因發射技術上出現問題 梁國光稱六月底七月初可望播出

澳廣視原定六月四日開台，但由於發射技術上出現問題，目前計劃推遲至六月底或七月初正式開台。梁國光表示，目前發射技術上出現問題，目前計劃推遲至六月底或七月初正式開台。梁國光表示，目前發射技術上出現問題，目前計劃推遲至六月底或七月初正式開台。

梁國光稱六月底七月初可望播出
澳廣視原定六月四日開台，但由於發射技術上出現問題，目前計劃推遲至六月底或七月初正式開台。梁國光表示，目前發射技術上出現問題，目前計劃推遲至六月底或七月初正式開台。

亞姐今日最後報名 方便海外佳麗面試延期

亞姐今日最後報名
方便海外佳麗面試延期
亞姐今日最後報名，方便海外佳麗面試延期。亞姐今日最後報名，方便海外佳麗面試延期。

周年紀念開香檳 晨早直播室

周年紀念開香檳
晨早直播室
周年紀念開香檳，晨早直播室。周年紀念開香檳，晨早直播室。

葉特生帶你「盤旋」香港

葉特生帶你「盤旋」香港
葉特生帶你「盤旋」香港。葉特生帶你「盤旋」香港。

地落咗咁空高 裂幾胆肝安晉郭

地落咗咁空高
裂幾胆肝安晉郭
地落咗咁空高，裂幾胆肝安晉郭。地落咗咁空高，裂幾胆肝安晉郭。

小鳳已回中國說 窗娛滿朋良屬小徐

小鳳已回中國說
窗娛滿朋良屬小徐
小鳳已回中國說，窗娛滿朋良屬小徐。小鳳已回中國說，窗娛滿朋良屬小徐。

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特價	代理燕梳
產授文誓單	羅省 279	汽房商旅
業權件詞身	倫敦 499	車屋業遊
契文認遺	多倫多 299	
據件證囑	三藩市 223	
	滿地可 359	
	點民頓 182	
	卡技利 164	

NOTARY PUBLIC

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	
回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	
回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京宿根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299	另加機票
歐洲遊17天	\$2798	五至九月每月出發
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	五至九月每週出發
美加東岸遊9天	\$1078	三至九月每週出發
美加東岸遊10天	\$1238	三至九月每週出發
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	六至九月每週出發
加西部班美愛民頓6天	\$429	六至九月每週出發
美國西部黃石公園10天	\$619	六至九月每週出發
BC內陸遊3天	\$201	五至九月每週出發
美國西北岸遊3天	\$201	五至九月每週出發
溫哥華島遊2天	\$161	五至九月每週出發
一日遊: 溫哥華 \$45 多利 \$68 西雅圖 \$65		天天出發

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳行

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港來回機票 (前發: 7月14日 / 回程: 7月30日) \$699+

香港來回機票 (6月9號前出發, 3月31號前出票) \$774+

三藩市來回機票 \$199+

**可代預訂香港酒店
詳情請來電查詢!!**

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

代理各類保險
人汽房醫商
壽車屋療業

人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作為退休之用
可以累積款項作為子女讀書之用
儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

*** 夏季回港特價機票 ***
\$1070 (連一晚酒店雙人房)
出發日期: 6月8, 15, 22, 7月2, 13, 27, 8月1, 3, 13
回程日期: 8月3, 5, 22, 29 或 9月2, 3, 5

*** 機票加酒店 ***
\$999 (兩晚酒店) 雙人房 (淡季)
\$1160 (三晚酒店) 雙人房 (旺季)

夏威夷六天精選遊 \$778 起
多倫多五天精選遊 \$710 起 (雙人房)
班美六天精選遊 \$469 (雙人房)
美國西北海岸三日遊 \$229 (雙人房)
迪士尼三藩市航空團 \$720 (雙人房)

*** 特價機票 ***
台北 \$860.00
星加坡 \$950.00
多倫多 \$349.00
三藩市 \$199.00
愛民頓 \$194.00

機票連酒店度假團

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天	\$335 起	(天天出發)
連橋RENO 3-8天	\$269 起	(逢星期四五出發)
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天	\$329	(逢星期四出發)
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天	\$298	(天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$799	滿地可	\$399	紐約	\$498
多倫多	\$349	羅省	\$295	星加坡	\$1080
三藩市	\$199	曼谷	\$955	愛民頓	\$198
台北	\$799	卡加利	\$178	夏威夷	\$469

通國粵英語, 直接出票

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9 - 9
SATURDAY & SUNDAY 10 - 6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
街舖 3437 號

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（編街夾片打街）

辦公時間：
星期一至五 上午十時至下午五時
星期六 上午十時至下午四時
電話：669-4406

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓 大減價
特價貨品除外

685-9743

Suite 208 10, E. Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

電腦廣告印刷中心

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字體、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

Rev. Yashoda D. Kastrukoff

- * 心靈精神溝通
- * 婚姻與性生活指導
- * 精神治療
- * 掌相
- * 再生及退化
- * 東西方冥想學研習班

9502 Erickson Ste. 203 Burnaby, BC V3J 7B5
Ph. (604) 421-6834

福特汽車 **FORD** **領導潮流**

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AERATOR RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTINA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表
PONY YU 余永邦 營業代表
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理
ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

Richmond auto mall *Richmond Ford*

South end of Knight St. at Westminster Highway. PHONE 273-7331 collect

會計部
本公司精通各類會計、財務、物業管理、估價、生意、收租、小生意、結帳、生意、審核、估價、收租、電話：二九八、五八七八

英皇工程
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話：二九八、五八七八

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗，大專教育，保險名師，凡對兒女、大學教育、疾病、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、息保、意股東等各種保險，退休儲蓄金、生、意、保險、極表歡迎。

華人高級代理 伍偉權

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

備有 FO-220 1230 99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-180 備有 FO-220/230 *\$995.00

備有 FO-220 1230 99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-190 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙 *\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

精選車行富豪總匯 VOLVO

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

最新運到！

SPECIALTY
MOTOR CARS - BOOTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO 988-6586

本期優質二手車介紹

- 79年 VOLVO 242 DL
- 79年 VOLVO 242 GT
- 80年 VOLVO 245 DL
- 81年 VOLVO 242 DL
- 77年 BENZ 300 D
- 84年 CAMERY 4 DR
- 89年 MAZDA 323 2 DR LX

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

325i **735iL**

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 **MICHAEL HO**

對寶馬汽車有十四年 別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。

請電公司：273-2217 請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088 或 250-1955 聯絡

ERIC CHAN **MICHAEL HO**

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟、省油、耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

Richmond Toyota **Richmond auto mall**

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

ECP EXTRA CARE PROTECTION

大量全新 1990 SPRING WARM-UP

COROLLA SE

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW 趙德隆
梁先生 Stanley Leung

聯絡電話：273-3766

RICHMOND HONDA CARS **Richmond auto mall**

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

FRANK WONG 王鎮文
營業代表
直接傳呼機680-4188

本公司榮獲全加拿大代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

維修部由日本訓練技師主理



人 女 經

我也談「婆婆女婿」

「婆婆」和「女婿」是兩個讓人頭痛的字眼。在傳統觀念中，婆婆是「一家之主」，女婿是「外姓人」。這兩者之間的關係，往往成為家庭和諧的關鍵。

婆婆與女婿的關係，其實就是婆媳關係的延伸。在傳統家庭中，婆婆往往扮演著「家長」的角色，而女婿則被視為「外人」。這種觀念導致了許多家庭矛盾。

然而，在現代社會中，隨著女性地位的提高和觀念的轉變，婆婆與女婿的關係也發生了變化。許多婆婆開始尊重女婿的意見，而女婿也開始主動參與家庭事務。

總之，婆婆與女婿的關係並非不可調和。只要雙方都能以包容和理解的心態去面對，家庭就能和諧美滿。

地何自尋

「地何自尋」是一個關於尋親的故事。故事的主人公是一個在異鄉求學的青年，他因為家庭變故而與父母失散多年。

在求學期間，他經歷了許多艱辛，但始終沒有放棄尋找父母的決心。經過不懈的努力，他終於在某個偶然機會下，得知了父母的下落。

當他終於與父母重逢時，大家都感到驚喜萬分。雖然生活依然艱苦，但一家人能團圓在一起，已經是一種難得的幸福。

这个故事告訴我們，無論遇到什麼困難，只要堅持不懈，總有一天能見到親人。

家宜集

「家宜集」是一個關於家庭和諧的專欄。它探討了許多家庭問題，如婆媳關係、夫妻矛盾、子女教育等。

專欄認為，家庭是每個人的避風港，但前提是家庭成員之間能夠相互理解、相互尊重。只有建立一個和諧的家庭，每個人都能感到幸福。

在處理家庭問題時，我們應該學會傾聽和溝通，而不是互相猜忌和爭吵。只有這樣，家庭才能真正成為一個溫暖的港湾。

泛論一些台灣與美國女星

「泛論一些台灣與美國女星」是一個關於娛樂圈的專欄。它比較了台灣和美國的女星，探討了兩地娛樂文化的差異。

專欄指出，台灣女星往往更注重演技和才華，而美國女星則更注重外表和包裝。兩地娛樂產業的發展模式也有很大不同。

然而，無論在哪個地區，女星們都承受著巨大的壓力和挑戰。她們需要不斷學習和進步，才能在激烈的競爭中脫穎而出。

總之，娛樂圈是一個充滿變幻莫測的地方，只有不斷努力，才能走得更遠。

風騷中的貴族

「風騷中的貴族」是一個關於時尚和名媛的專欄。它介紹了許多時尚品牌、名媛的穿搭風格以及時尚界的動態。

專欄認為，時尚不僅僅是衣服，更是一種生活態度和品味的體現。名媛們在穿搭上展現出的優雅和自信，是許多人所嚮往的。

在時尚界，每個人都想成為「貴族」。但真正的貴族氣質是無法偽造的，它需要內涵的積澱和對美的獨特見解。

希望讀者能從專欄中獲得靈感和啟發，提升自己的時尚品味。

健康

「健康」是一個關於健康生活的專欄。它介紹了許多健康飲食、運動方式和生活習慣，幫助讀者提高健康水平。

專欄強調，健康是幸福生活的基礎。我們應該注意飲食均衡，多運動，保持良好的生活習慣。

此外，專欄還介紹了一些常見疾病的預防和治療方法，幫助讀者更好地保護自己的健康。

希望讀者能從專欄中獲得實用的健康知識，讓生活更加健康、快樂。

茶座

「茶座」是一個輕鬆愉快的專欄。它分享了一些有趣的故事、笑話和生動的描述，讓讀者在閱讀中感到輕鬆和愉悅。

專欄內容豐富多樣，涵蓋了文學、歷史、社會等各個領域。作者以幽默的語言和生動的筆觸，吸引了廣大讀者的關注。

希望讀者能從專欄中獲得歡樂和啟發，讓生活更加多彩多姿。



MODE ET FASHION



美容



家庭健康



時裝



時裝

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

中英洗地毡
新機器洗地毡梳化椅
即洗即用 不褪色 不縮水 或洗餐椅
樓、假日晚間服務、專洗清潔
館烟肉爐頭工業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

星輝
(即舊王老龍駕駛學校)
HENRY WU 主理
經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車
電話：322-5145
325-0917

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
羅列治文只十分鐘
本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表
JOSEPH HENG 黃敬輝 副經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
946-0609

嘉華駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722

易學速成 筆試路試 服務最快 收費公道 資深導師 歷史最久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

宇
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
(1981)

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

燒臘肉食，中西什貨，圍口新鮮蔬菜，生果，即日由台灣運到。頂好公司運到冷凍飽點。頂好公司運到冷凍飽點。頂好公司運到冷凍飽點。

電話：689-7324

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
#1-4424 MAIN STREET
*有女師傅教車 *初學或重溫 *日班或夜班 *備有路試用車
電話：872-8717 (吳師傅)

卓詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
路試 我們的中文、英、法、越、粵語教練會指導您從嚴格的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆龍 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 粵人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
*唐人埠特價全程 140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

現發新文天與鏡遠望電射

最近，英國科學家對設於劍橋的射電天文望遠鏡網絡進行最後調整，該網絡由七架射電望遠鏡組成，每架的直徑達一百一十呎，網絡總直徑達一百四十呎，其觀測天文的靈敏度，將比設在美國新墨西哥州的目前世界最大射電望遠鏡高一百倍。該射電望遠鏡網絡的建成，有助於天文學家們探索更遙遠的宇宙天體。

「射電天文學」始創於本世紀三十年代，它為探測宇宙星體作出了重要的貢獻。最早發現宇宙射電輻射的是美國人央斯基，他於一九三一年在美國新澤西州的貝爾電話實驗室，負責專門搜索和鑑別電話的干擾信號時，偶然間在這些干擾信號中發現一種每隔二十小時五十六分四秒出現「嗶嗶」聲的無線電干擾信號，這個時間正好是地球自轉一周的時間。央斯基起初以為是太陽發射出的無線電信號，因為地球自轉的同時還在繞太陽公轉。而且他還發現，這種信號產生的「嗶嗶」聲在太陽所處的方向最大。後來，央斯基不斷地每天轉動他的天線，想探個究竟。最後他終於發現，這種「嗶嗶」聲的無線電信號的產生根本不是太陽，而是來自銀河系中心的一射電輻射。從此，央斯基開創了利用射電波探測和研究天體的新紀元，射電天文學因而誕生。

世界首架射電望遠鏡，是由美國人雷伯於一九三七年伊利諾斯州惠頓城試驗製成功的。此後，英國的天文學家們在射電天文學的研究中又有新的進展，他們製成了一種「無線電探測與定位」裝置，它能發出密集的微波束，並且能夠接受這些微波束的回波。這就是所謂的「雷達」。雷達接受到的回波，要求人們去辨認、去理解，從而得到它帶回的信息，這需要獨特的技術和裝備。當這些技術和裝備應用於天文觀測以後，射電天文學就開始大步向前發展了。



射電天文望遠鏡網絡由七架射電望遠鏡組成，每架的直徑達一百一十呎，網絡總直徑達一百四十呎，其觀測天文的靈敏度，將比設在美國新墨西哥州的目前世界最大射電望遠鏡高一百倍。

六三年，發現了「星際分子」；一九六五年，發現了「背景輻射3K」；一九六七年，發現了「脈衝星」。

隨着射電望遠鏡的製造越來越精密，直徑越來越擴大，天文學家們不斷有新的發現。如近年來發現的一顆「一九五七A」類星體，它的能量是銀河系的一百倍；有類脈衝星內部每立方厘米的物質密度可達十億噸分子；在馬塞一B二星「那裏發現的星際塵埃的數量總和還要大。這些發現，對天體演化、生命起源等方面的研究，是極其寶貴的資料。目前英國劍橋的總直徑高達一百四十哩的射電望遠鏡網絡投入使用後，預料天文學家們將會有更驚人的新發現。

基因工程延長生物壽命

科學家早已發現，一切生物的細胞分裂都有各自的固有次數，藉以決定該種生物壽命長短。最近，美國科學家成功地利用基因工程，延長了果蠅細胞的分裂功能，因而使果蠅的壽命平均延長了將近四成。據認為，這一研究成果將來如果能應用於延長人體細胞的分裂功能，人類將能活得更長壽。

美國巴爾的摩大學的科學家沃爾特博士指出，所有生物細胞內的蛋白質是根據先天的基因密碼生產的，它們組成細胞，在體內執行不同的功能。他們的研究小組最近更發現，一種特別的蛋白質「E1」，扮演了關鍵的角色。在一個細胞的生命開始時，這種蛋白質是大量存在的，但這個數量會與日俱減。但如沒有了「E1」蛋白質，這些細胞將無力生產新的蛋白質，最終導致衰老的或者破損的細胞。有關的細胞，以至整個生物組織將會因此死亡。

根據以上的研究發現，沃爾特博士領導的研究小組試驗把「E1」蛋白質的基因複製品注射進入果蠅的受精卵，結果發現這促使了果蠅不停生產這種蛋白質。如果在攝氏二十五度的實驗溫度下，這些果蠅比一般的果蠅平均長壽百分之二十八左右。在攝氏二十九度的溫度下，牠們比未經處理的果蠅長壽百分之四十。而一般果蠅的生命週期是：十五天，經基因工程處理後，果蠅的生命週期可延長至五十五天。但沃爾特博士表示，這些實驗不會製成「不死蠅」，因為還有其他非基因的因素會限定這種生物的生命週期。

壽命與腰圍的關係

隨着社會的發展和物質生活的提高，人類的平均壽命已逐漸增高。據研究所知，人的壽命與遺傳、生活環境和社會保健等有重大的關係。瑞典醫學專家對壽命與腰圍的關係進行了十多年的觀察研究，最近提出另一個新見解：不論男性或女性，腰圍的粗細和壽命的長短有直接的關係。

十二年來，瑞典的醫學專家們分別對八百五十五名男性和一千四百六十二名婦女分別進行了跟踪觀察和研

究，當將全部資料加以綜合分析後發現，五十歲左右的男子如果身體較瘦，但腰圍較粗者，他們之中的百分之二十九活不到七十歲。但是，他們之中身體較胖，但腰圍卻比較細的人，卻有百分之九十五可以活到七十歲以上。至於他們之中腰圍和腰圍同樣的人，他們的壽命將更短，屬於最危險的體形之一。

而對女性的觀察研究發現，凡是胸部和臀部都較大，肩部較寬，大腿較粗而腰圍較細的人是健康的類型。在十二年的觀察中發現，凡這種體型的女性，以觀察

基因工程延長生物壽命

科學家早已發現，一切生物的細胞分裂都有各自的固有次數，藉以決定該種生物壽命長短。最近，美國科學家成功地利用基因工程，延長了果蠅細胞的分裂功能，因而使果蠅的壽命平均延長了將近四成。據認為，這一研究成果將來如果能應用於延長人體細胞的分裂功能，人類將能活得更長壽。

美國巴爾的摩大學的科學家沃爾特博士指出，所有生物細胞內的蛋白質是根據先天的基因密碼生產的，它們組成細胞，在體內執行不同的功能。他們的研究小組最近更發現，一種特別的蛋白質「E1」，扮演了關鍵的角色。在一個細胞的生命開始時，這種蛋白質是大量存在的，但這個數量會與日俱減。但如沒有了「E1」蛋白質，這些細胞將無力生產新的蛋白質，最終導致衰老的或者破損的細胞。有關的細胞，以至整個生物組織將會因此死亡。

根據以上的研究發現，沃爾特博士領導的研究小組試驗把「E1」蛋白質的基因複製品注射進入果蠅的受精卵，結果發現這促使了果蠅不停生產這種蛋白質。如果在攝氏二十五度的實驗溫度下，這些果蠅比一般的果蠅平均長壽百分之二十八左右。在攝氏二十九度的溫度下，牠們比未經處理的果蠅長壽百分之四十。而一般果蠅的生命週期是：十五天，經基因工程處理後，果蠅的生命週期可延長至五十五天。但沃爾特博士表示，這些實驗不會製成「不死蠅」，因為還有其他非基因的因素會限定這種生物的生命週期。

生理淺談

隨着社會的發展和物質生活的提高，人類的平均壽命已逐漸增高。據研究所知，人的壽命與遺傳、生活環境和社會保健等有重大的關係。瑞典醫學專家對壽命與腰圍的關係進行了十多年的觀察研究，最近提出另一個新見解：不論男性或女性，腰圍的粗細和壽命的長短有直接的關係。

十二年來，瑞典的醫學專家們分別對八百五十五名男性和一千四百六十二名婦女分別進行了跟踪觀察和研

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396

★禮島六天暢意遊 S1-045起
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十日、廿四日

★星、泰、港九天團 S1-988起
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、廿四日、十一月廿一日

★馬、星、泰、港十二天團 S2-165起
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十七日、十二月廿九日

★曼谷、芭提雅、香港七天遊 S1-725起
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一日、卅一日、十一月廿四日、十二月廿七日

★五邑同鄉會回國觀光22天團 S2-168起
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日

★加刺北海、佛羅里達州、海陸空九天遊 S1383起
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日

★東京、香港五天縱橫遊 S1-388起
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三日、十七日、卅一日、九月七日、廿一日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三日

★美加東岸五日、九日、十日遊 S798起
出發日期：五月十八日至八月卅一日

★東京、台灣、香港十天遊 S1878起
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、廿六日、七月卅一日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、廿七日、十二月八日、十八日

新光行
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
參茸海味專門店

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧
★精配中藥方★

今期特價品
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶 韓國不老牌人參茶 一律照價七折

正北芪片 每磅7.90	美國一號洗頭水 16oz 2.30
正大淮山角片 每磅6.50	英國添美洗頭水 16oz 2.35
特大原色西歸頭 每磅7.90	一級血杞子 每磅5.80
益食海參 每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號 電話：688-1389

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)

鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80	20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80	24"×36" \$38.80

附設 中英翻譯·傳真服務
文書處理·影印15仙
◁ 影印紙每箱 48元 ▷

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啟事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：中環畢打街1-3號
中環入屋1122室
電話：5-224049
傳真傳訊：(852) 58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

利華(隆記)有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- * 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- * 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- * 桂花魚，每磅特價\$4.39
- * 一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江牌牌厨用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

威文建築設計裝修
 瓷磚 水電 土庫 內外 商業 專
 房器 喉庫 建外 業驗
 鋪露 按改 新油 翻住 舊
 砌台 裝換 建屋 漆新 宅屋
 644-6168 或 432-9888

級新建築公司
 Chi Sun Construction Co.
 建築工程 內外油漆 噴天板 價格廉宜
 陽台遮蓬 瓦仔屋 噴漆 噴漆 噴漆
 電話: 876-5290 / 874-4905
 傳呼: 735-0878

屋頂維修
 鋪設 DOUROID 瓦面
 35年經驗 晚六時後電
 291-1866 KARL
 876-2506
 搬運什物 鋸樹 油漆
 貨車搬運

運通裝修公司
 FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
 公司電話: **328-5018**
 政府牌照 免費估價
 屋頂翻新 浴室翻新 車房翻新 外牆翻新 浴室翻新 雲石瓷磚 精造廚櫃

鴻運屋頂工程
 公司電話: **657-7099**
255-9518
 專業牌照 免費估價
 屋頂翻新 浴室翻新 車房翻新 內外油漆 膠質外牆 水澗安裝 屋頂補漏

立新裝修
 內外油漆 門窗更換 電燈喉水 瓷磚地台 新屋開工 精工價廉 免費估價
 電話: 321-7128

欽記裝修公司
 屋頂工程 裝修房屋 土庫間格 油漆工程 噴天板 價格廉宜
 電話: 874-9538 傳呼機: 631-9387

山建築裝修公司
 專營 土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程 免費估價
 住家: 876-6588 傳呼機: 631-9722

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新 浴室翻新 車房翻新 外牆翻新 浴室翻新 雲石瓷磚 精造廚櫃

專業牌照 免費估價
 屋頂翻新 浴室翻新 車房翻新 內外油漆 膠質外牆 水澗安裝 屋頂補漏

沈建築工程公司
 大小內外工程 二十年經驗 免費估價
 24小時 254-6000

華居建築裝修
 Residential & Commercial
 房屋改建 土庫間格 內外油漆 噴天板 價格廉宜
 Tel: 872-8788 Pager: 645-0658

綜藝裝修
 政府牌照 水電木工 土庫間格 外牆翻新 內外油漆 噴天板 價格廉宜
 435-9189 874-8045

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新 浴室翻新 車房翻新 外牆翻新 浴室翻新 雲石瓷磚 精造廚櫃

專業牌照 免費估價
 屋頂翻新 浴室翻新 車房翻新 內外油漆 膠質外牆 水澗安裝 屋頂補漏

文華緊急搶修
 政府認可·免費估價·價錢特平
 24小時即電即到 **250-1068**
 電燈修理 渠道阻塞 廁所阻水 廁所漏水 水管破裂 水喉滲水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新 浴室翻新 車房翻新 外牆翻新 浴室翻新 雲石瓷磚 精造廚櫃

專業牌照 免費估價
 屋頂翻新 浴室翻新 車房翻新 內外油漆 膠質外牆 水澗安裝 屋頂補漏

Lowe Cheng Construction
 內成建築裝修 內外油漆 土庫間格 噴天板 價格廉宜
 電話: 321-8968 劉先生 657-2959

群益服務公司
 免費估價 柏文管理 清潔管理 剪草修樹 內外油漆 水喉修理 木器油漆 土庫間格
 電話: 251-7166

德隆裝修
 無任歡迎 大小工程 園藝設計 土庫間格 車房翻新 舊屋翻新 免費估價
 電話: 325-7725/649-8031

長城建築裝修
 免費估價 水電木工 內外油漆 噴天板 價格廉宜
 電話: 253-6043 (日) 649-0297

雲城搬運公司
 搬代鋸拉大一天經 運辦樹圾小律天驗 傢送種清工歡營富 依貨樹理程迎業
 電話: 879-4338 或 874-5961

家聲建築裝修
 裝水間油 修喉格漆
 電話: 939-5927 874-3876

榮昌裝修公司
 政府牌照 內外油漆 土庫間格 噴天板 價格廉宜
 電話: 874-8043 24小時服務 680-5927

基信建築裝修
 免費估價 內外油漆 土庫間格 噴天板 價格廉宜
 電話: 434-0869

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免費估價 內外油漆 土庫間格 噴天板 價格廉宜
 電話: 325-8002

永興油漆公司
 承接商業住宅 內外油漆 大小裝修工程 土庫間格 免費估價
 電話: 872-5753 傳呼: 735-5032

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 承接商業住宅 內外油漆 大小裝修工程 土庫間格 免費估價
 電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

新造廁所 精修水喉
 876-2021

濠健建築工程公司
 政府商新煤質換油露大免 府業建電所磚門漆台小費 牌柏改水通地鐵廚車工估 照文建喉裝所換裝字房價
 公司: 876-4594 PAGER: 667-2894

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
 電話: 944-0052

佳記
 柏熱水喉 文水按電 記護爐裝 理理燈理
 電話: 255-6497 傳呼機: 686-2663

煒華電器
 政府牌照 商業住宅 防盜工程 防盜工程 防盜工程
 253-8082 周生

光明裝修公司
 精修水喉 內外油漆 廚廁建造 門窗更換 瓷磚地板 車房翻新 土庫間格 土庫間格 免費估價
 日夜電話: 255-3772

龍華房屋裝修工程
 廚改內維露圍保 房建外修台牆證 廁房油水車欄質 所屋漆喉房桿量
 電話: 437-5618 437-8726 (國)

VINYL SIDING 外牆膠板
 華麗建築公司 電話: 657-7099
 五十年質料保證
 ※ 永遠不需油漆, 美觀耐用
 ※ 專安裝膠板外牆, 價錢特平
 ※ 手工精良, 免費估價

鴻圖裝修“特平”
 土庫間格 內外油漆 噴天板 價格廉宜
 日夜電話: 255-3892

李氏為你裝修
 內外油漆 噴天板 價格廉宜
 請五時後電 253-570

達成建築裝修
 柏餐屋內磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批圍修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理
 6時後電話: 255-5296

事通裝修公司
 STONE'S RENOVATIONS CO.
 承接商業住宅 內外油漆 大小裝修工程 土庫間格 免費估價
 電話: 253-1262 傳呼: 735-7180

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 承接浴室 專修水電 承接各種 土木工程
 電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500 254-0612

國際
 專業浴室改建 急修廁所漏水
 657-7099

專門廁所改廁
 254-2548 黃洽

僑心建築裝修
 政府牌照 商業住宅 屋頂水澗 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價
 435-4512

煤氣工程
 政府牌照 煤氣水喉大小工程 冷氣雪櫃凍房修理 免費估價收費實平
 電話: 649-9107

長程搬運公司
 大型貨車·有升降機 代客搬運·傢俬貨物 具有包裝·具有燕梳 長途短途·一律歡迎 具有經驗·天天營業
 電話: 253-2841/253-8382 傳呼機: 650-9279

大地裝修公司
 TAITED 裝修公司
 免內廚水水水露園各 費外廁坭電管台藝款 估油浴瓷維更樓草圍 價漆室磚修換梯皮欄
 電話: 328-6488

大地裝修公司
 TAITED 裝修公司
 免內廚水水水露園各 費外廁坭電管台藝款 估油浴瓷維更樓草圍 價漆室磚修換梯皮欄
 電話: 328-6488

榮氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 ※ 免費估價 電話: 253-4706
 ※ 取價從廉 24小時服務
 修理 家庭電器 洗衣機 乾衣機 吸塵器 雪櫃 大小冰櫃 家庭電器 裝置設計·空氣調節·

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅
 請電: 325-1882 余洽 傳呼: 667-0822

建業裝修
 土水精浴露瓷內商價經 庫頭造缸台磚外業錢驗 間電廚廁圍雲油樓公道 格器櫃所欄石漆宇道富
 電話: 872-1282 張洽

泰發建築裝修公司
 屋頂翻新 廚廁建造 瓷磚油漆 圍欄水電 土庫車房 擴建改廁 免費估價
 電話: 250-8233 874-9888

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話: 430-4552 或 435-5188

百福燒鋸
 WELDING LTD.
 防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒鋸·電鍍部份保用十年以上
 (工場) 324-1020 (住家) 325-8922 (傳呼機) 645-3103
 花園電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES) · 免費估價

永富屋頂工程
 政府牌照 免費估價
 649-7161 (24小時)
 屋頂膠水浴室內外土水各 補翻外露廚路油庫喉圈藝 漏新牆台廁面漆房器欄皮 經驗師傅 保證質量

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 * 24小時服務 *
 250-1068 價錢合理
 251-5092 保君滿意
 屋頂膠水浴室內外土水各 補翻外露廚路油庫喉圈藝 漏新牆台廁面漆房器欄皮 經驗師傅 保證質量

防盜
 精造: 防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘 (免費估價)

藝達建築裝修公司
 商業住宅 柏文裝修 新建翻新 土庫工程 水電浴廚 車房電門 大小工程 免費估價
 公司電話: 298-5180 手提電話: 328-3015

恒利建築工程公司
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
 政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
 國粵語電話: 873-6518 / 684-1748 英語電話: 734-4008
 承舊改商土廚車圍水水大保 建新建業庫房欄泥電小費 屋翻業業間房露欄泥電小費 屋新翻業業間房露欄泥電小費

恒利建築工程公司
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
 政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
 國粵語電話: 873-6518 / 684-1748 英語電話: 734-4008
 承舊改商土廚車圍水水大保 建新建業庫房欄泥電小費 屋翻業業間房露欄泥電小費 屋新翻業業間房露欄泥電小費

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 * 24小時服務 *
 250-1068 價錢合理
 251-5092 保君滿意
 屋頂膠水浴室內外土水各 補翻外露廚路油庫喉圈藝 漏新牆台廁面漆房器欄皮 經驗師傅 保證質量

防盜
 精造: 防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘 (免費估價)

藝達建築裝修公司
 商業住宅 柏文裝修 新建翻新 土庫工程 水電浴廚 車房電門 大小工程 免費估價
 公司電話: 298-5180 手提電話: 328-3015

恒利建築工程公司
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
 政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
 國粵語電話: 873-6518 / 684-1748 英語電話: 734-4008
 承舊改商土廚車圍水水大保 建新建業庫房欄泥電小費 屋翻業業間房露欄泥電小費 屋新翻業業間房露欄泥電小費

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 * 24小時服務 *
 250-1068 價錢合理
 251-5092 保君滿意
 屋頂膠水浴室內外土水各 補翻外露廚路油庫喉圈藝 漏新牆台廁面漆房器欄皮 經驗師傅 保證質量

法國擬通過新法例

調戲女同事會判刑

可能入獄兩年及罰款二千法郎

【路透社巴黎十七日電】法國政府擬通過新法例，對調戲女同事的行為判處入獄兩年及罰款二千法郎。

這項新法例是針對那些在辦公室或工廠內，對女同事進行性騷擾的行為。法例規定，如果騷擾行為是蓄意的，且對受害者造成了嚴重的心理或身體傷害，則可判處入獄兩年及罰款二千法郎。

這項法例的通過，是法國政府為了保護女性員工的權益，並對性騷擾行為進行更嚴厲的打擊。目前，法國已有許多女性員工因遭受性騷擾而辭職或轉行。

英家貓死于瘋牛症

居民擔心禍延人類

【路透社倫敦十八日電】英國政府最近宣佈，一頭家貓可能感染了瘋牛症。這頭家貓的屍體在倫敦東區的一處垃圾堆填區被發現。

這頭家貓的屍體在垃圾堆填區被發現時，已經腐爛不堪。經過檢驗，發現這頭家貓的腦部組織中含有與瘋牛症相同的蛋白質。這引起了公眾對家貓是否會感染瘋牛症，以及瘋牛症是否會傳染給人的擔憂。

英國政府表示，目前尚無證據顯示瘋牛症會傳染給人類。但為了預防萬一，政府決定對這頭家貓的屍體進行焚燒處理。



菲島飛機和地面房屋均嚴重損毀。(下圖)救援人員抬出屍體。

菲島飛機

撞落民居死廿五人

燒成火球屋中四人全部罹難

【路透社馬尼拉十八日電】菲律賓官員說，一架菲律賓航空公司的飛機，在馬尼拉市郊區墜毀，造成廿五人死亡。

這架飛機在墜毀時，撞上了幾棟民房，並引發了大火。飛機上的廿五名乘客全部罹難，其中包括四名在房屋中的人。救援人員目前正在搜尋其他可能的受害者。

菲律賓政府已經對這起事故展開了調查，並對飛機的飛行路線進行了重新評估。

美客機飛行途中

方向盤竟然甩脫

幸安全降落無恙

【美聯社西雅圖十八日電】一架美聯航公司的客機，在飛行途中，方向盤竟然甩脫，但機上人員安全降落。

這架客機在飛行途中，機師發現方向盤鬆動。機師隨即採取了緊急措施，並安全降落。機上所有乘客和機師均無恙。

美聯航公司表示，這起事故的原因正在調查中。目前，該公司的飛機已經恢復了正常飛行。

多倫多一場棒球賽認真超值

觀眾既可欣賞球賽

更可目睹酒店春色

【路透社多倫多十八日電】多倫多一場棒球賽，吸引了數萬名觀眾到場觀看。這場比賽不僅精彩，而且還吸引了許多酒店客人到場觀看。

據悉，這場比賽是在一個酒店舉行的。許多酒店客人為了觀看比賽，紛紛前往該酒店。這也反映了多倫多市民對棒球賽的熱愛。

美專家發生命

結婚者比單身者長壽

【美聯社華盛頓十八日電】一項由美國專家進行的研究顯示，結婚的人比單身的人壽命長。

研究發現，結婚的人平均壽命比單身的人長。這可能是因為結婚的人通常會互相照顧，並有更多的人際關係。此外，結婚的人通常會過著更健康的生活。



邊花新聞

日本打工人

轉與時亦

仔生後年去

【路透社東京十八日電】日本打工人，正轉與時亦。許多打工人開始考慮在未來幾年內生育子女。

這反映了日本社會的變化，以及打工人對未來的規劃。許多打工人開始考慮在未來幾年內生育子女，以改善自己的經濟狀況。

美客機飛行途中

方向盤竟然甩脫

幸安全降落無恙

【美聯社西雅圖十八日電】一架美聯航公司的客機，在飛行途中，方向盤竟然甩脫，但機上人員安全降落。

這起事故引起了公眾對飛機安全的擔憂。美聯航公司表示，這起事故的原因正在調查中。目前，該公司的飛機已經恢復了正常飛行。

新一代軍艦

這是瑞典海軍製造的新一代軍艦，其性能優越，可於九零年下水。

投資佳音

位於西溫哥華近HOLLYBURN及學校，潔淨獨立屋，四睡房，柚木地板，地大248x164。

投資或自住均可!!

詳情請電：931-3451 或 420-5593 ANDY

LAKEVIEW REALTY

安居樂

房屋自賣電話聯絡中心

669-2303

322-9639

優惠期間 每月只收\$50

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- * 招租，溫市東區CAMBRIDGE夾NANAIMO一房一廳柏文全新裝修，親樓頭看樓，車位各樣齊備 月租\$550
- * 溫市42街夾CLARENDON, KILLARNEY區43x125靜中帶旺，交通方便全新裝修，每月收租\$1300，四房二廁二廚，還有低息貸款 \$279,000
- * 招租，溫市7033 DUFF DR. 800餘呎兩睡房平房，近城多利巴士總站及學校，可簽長約月租\$600
- * 招租，溫市菲沙區，近MARINE DR. 1200餘呎，三睡房，有巨型按摩浴室，各樣齊全，只限短期租約，每星期或每日計算，租金面議，適合遊學家庭，好過租酒店。
- * 招租，學生佳音，東區編街夾18一年新一房獨立單位，以少兼食為佳，月租面議，交通方便，非常清靜，業主自住樓上。

SURREY DELTA 素里 BB 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9380-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH

公司：581-4601

住宅：596-9570

傳呼：650-6388

F.V.R.E.B.

1990 MEDALLION CLUB

一房買賣及管理

一能操流利國粵潮語

一服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB 會員

1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

GODDARD & SMITH

阮光成 FLORIO YUEN

683-7535

- * 溫哥華著名唐餐館連營業，樓上住宅，六天營業，價\$720,000
- * DAVIE街商業樓，兩旺舖及五組柏文，開價\$1,280,000
- * HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價\$2,000,000
- * BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎，實用面積47,796方呎，好收入，開價\$4,300,000

COQUITLAM購物中心

旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000

西區商舖，新裝修，開價\$1,400,000

溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000

FRASER街旺舖，一層高，好租客，價\$500,000

安居樂

房屋自賣電話聯絡中心

669-2303

322-9639

優惠期間 每月只收\$50

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- * 素里五年新屋，上層三房一廳，下層未完工，可多睡三房一廳，共六房兩廳，近巴士、小學及快車十分好價\$159,500
- * 素里廿年兩層屋，上兩房下兩房共兩廚房，可分租，保養甚好，地66x127 近快車及巴士，收租可月入\$1100，一流價\$129,900
- * 素里二十年兩層五房，單車房，地64x113 價好\$154,700 近快車及巴士
- * 素里十二年屋共五房兩廳，地60x123 近小學及快車，價\$154,900
- * 素里11年兩層4房2廳，地72x108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可\$1000或自住，售價減至\$155,900
- * 溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，親觀新屋，地大33x122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價減至\$218,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

恆生實業有限公司

西區：溫哥華5511 W. BOULEVARD 公司：261-1881

東區：溫哥華菲沙街6417號 公司：327-1111

Jenny Soo

Bus: 261-1881

Res: 263-8838

Pager: 645-6918

馬國輝 FRANCIS MA

公司 327-1111

住宅 322-5926

傳呼機 667-0961

馮冰 VENUS

公司 327-1111

住宅 461-3183

傳呼機 650-0777

THOMAS C. WONG 公司：327-1111 住宅：298-2961

工業咖啡店

* 卅八座位，座落高貴林埠旺街，生意日營約四百元，店主已經營七年，退休平讓，萬餘元，有商量。

* 蘭菲街鄰近P.N.E.，28座位咖啡室，宜經營越南餐，小菜館，一萬九千。

* 商業樓宇

* 雲東魯拔街近十二街，三舖商業樓連連舖後三睡房一間，地大70x120，街角地段，價\$588,000

* 西區近中SOLD HALOR SUITE，開價五萬八

* 3510 CAROLINA 50x122地宜合法二戶，近紅鶴酒家，廉價出售\$419,000

* FRASERVUE 43x122地，親屋，現只售\$298,000

* 3185東21街三房無土庫\$189,000

* 2618東42街33x126內外翻新四睡房，卅三年屋近車站27萬8千元，有價讓!

* 3297 ADANAC東區近馬場二睡房一層屋32x105只售19萬8千元

* 6535 DUMFRIES五年新屋50、105豪華大屋 適合大家庭，屋主急賣43萬9千元

* 本拿比近大學三年新兩房柏文，九百七十五呎，有風景屋主急賣，只售19萬8千元

* 本拿比近大學有山有水風景屋，50x125呎地五睡房7366 BARNET RD. 售價36萬9千元

* 列治文一年半新屋近佛教觀音寺，地61x92豪華新大屋，屋主急賣，售43萬9千元價錢有商量

* 列治文二年新屋120x40地點優美24萬8千元

* 1108 W 41街60x122開價46萬9千元

* 五房兩廚三廁地舖\$319,000

* 八房五廁豪華新屋，材料上乘建築商急售

* 三層屋每層二房獨立單位，售\$209,000

* 四年屋上三下三溫哥華特色屋 京士威及乃街\$298,800

男看女 女看男

排斥

▲尤美 寶說說日本社會制度... 而公司內實行的制度，雖然一個大男人社會的縮影。

轉工

潮流興轉工，以子愈趨愈... 轉工，不消說，每轉一次，人

李玟梁

朋友們仍記起李玟，他覺得... 吹噓，因為他那位年青人辭



常春藤

將藍領階級... 跟白領階級比較... 粗地得出一

理財

▲梁佩儀 人的本性偏近虛榮，誰不... 愛好好的外表？尤其年青人，

經濟實惠

▲羅鼎 要自覺才... 識有限，不外乎想找份工作朝

我喜歡吃鹹肉粽

沒有多少天，便又... 是五月節，因為五月

三級戲名愈趨低俗

電影實施三級制後，三級電影之... 片名之噁心程度，無法不令人憤怒。

預防頸痛 貼士

▲羅鼎 頸痛，在現代社會，年輕... 人的頸部肌肉，很多時是精神上

憤怒原因

在工作地方出現的忿... 怒，不外乎是權力受控、意

工人

▲羅鼎 工人... 得超重力、衝擊、少摩擦也是一

家居清潔

一般家庭每天花... 一小時打掃即可保持

鮮花

▲羅鼎 鮮花... 美艷的象徵。人們

餐館出讓

*唐香餐館唐餐全埠獨市，九十座位，外賣，來溫哥... 華州分舖，每日生意一千元，東主營業九年，長批

投資良機

*商業地皮，近球城酒家，地25x122，價\$200,000... *85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C

海濱靚景柏文

豪華柏文，面向... 眺，多美的景色！... 高級豪華石屎CONDO，就在格蘭菲島對面之

咖啡店/餐館讓

高貴林繁忙商場，新開張，有五十個座... 位。賬目顯示具入息潛質。價\$110,000

李標

MULTIPLE REALTY... 公司：434-1431... 住宅：433-7888

BILL LEE

MULTIPLE REALTY... 公司：434-1431... 住宅：433-7888

餐館出讓

*唐香餐館唐餐全埠獨市，九十座位，外賣，來溫哥... 華州分舖，每日生意一千元，東主營業九年，長批

投資良機

*商業地皮，近球城酒家，地25x122，價\$200,000... *85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C

海濱靚景柏文

豪華柏文，面向... 眺，多美的景色！... 高級豪華石屎CONDO，就在格蘭菲島對面之

咖啡店/餐館讓

高貴林繁忙商場，新開張，有五十個座... 位。賬目顯示具入息潛質。價\$110,000

李標

MULTIPLE REALTY... 公司：434-1431... 住宅：433-7888

BILL LEE

MULTIPLE REALTY... 公司：434-1431... 住宅：433-7888

餐館出讓

*唐香餐館唐餐全埠獨市，九十座位，外賣，來溫哥... 華州分舖，每日生意一千元，東主營業九年，長批

投資良機

*商業地皮，近球城酒家，地25x122，價\$200,000... *85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C

海濱靚景柏文

豪華柏文，面向... 眺，多美的景色！... 高級豪華石屎CONDO，就在格蘭菲島對面之

咖啡店/餐館讓

高貴林繁忙商場，新開張，有五十個座... 位。賬目顯示具入息潛質。價\$110,000

FERNANDO MORETTI REALTY... 2298 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. 公司 434-1431 住宅 255-8779

手工藝禮品店... 位於高貴林地點好，零售生意興旺，營業額強勁上升。

李標... 代理買賣房產，物業，生意，免費估價

Sutton Group... WEST COAST REALTY... 海濱靚景柏文

BILL LEE... 代理買賣房產，物業，生意，免費估價

餐館出讓... 投資良機... DON MAH 馬偉俊

Rick Akitaya... 代理買賣房產，物業，生意，免費估價

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR

林志成 KEN LAM... 自住或投資，VICTORIA 夾 8 街，地點適中四睡房，樓下可出租

王太 GEORGINA WONG... 平，靚，抵買就是近METRO TOWN 50x165 三房一廳，精心內外翻新

譚振威 PATRICK TAM... 高貴林 CANYON SPRINGS 2937 MEADOW VISTA 全新四房，熱水式暖氣

夏鎮海 FRANKLIN HA... 溫哥華市中心精品店全盤連貨，急售七萬八千元，適合投資移民計劃

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:

- Medallion President's Club (2 years)
- Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
- Top 18 in Canada of C.T.R. 1989
- Salesmaster C.T.R. (3 years)
- M.L.S. Medallion Club (6 years)
- Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)

438-8161



*西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120x150 DON



*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價\$2,190,000



*本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 \$288,000



*雲東靚舊屋，硬木地板，共四睡房，另土庫地大61x99，兩LOT地



關伯興
PAH QUON
Salesmaster

- Proven Performance: Salesmaster C.T.R. 1990
- Leader Club C.T.R. 5 Years
- M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或
294-0089



*SHAUGHNESSY高尚區地大80x200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。DON



*列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元



*華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。DON



*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，開價僅\$319,000 DON



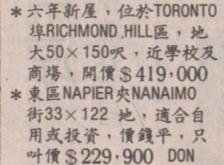
*雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房，廚房廁所現租出每月一千一百元，售價\$209,000 DON



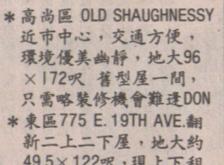
*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，叫價只廿一萬五千元 DON



*\$278,000，三年新溫哥華特色屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 DON



*六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000
*東區NAPIER夾NANAIMO街33x122地，適合自用或投資，價錢平，只叫價\$229,900 DON
*柏文地99x122近COM-MERCIAL DR. DON
*19TH AVE近FRASER兩睡房另土庫，地大49.5x122，只\$275,000



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96x172呎 舊屋一間，只需略裝修機會難逢DON
*東區775 E. 19TH AVE翻新上二下屋，地大約49.5x122呎，現上下租出大有前途\$288,000
*六個月新之眼鏡生意出讓，業主要回國，急賣，只二萬八千元，平！平！



餐館生意出讓
*四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER+WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有\$350生意，旺區DAVIE & BURRARD \$42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
*雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



*雲東七街夾NANAIMO街地大33x127呎，上下兩層各有兩睡房租出，近學校、巴士。



*587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房，地大33x122有租客，開價\$328,000 PAH



*FRASERVIE三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102 現叫價廿八萬元



賴觀祥
EDWARD LAI



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師材料一流3600呎，地50x120六睡房\$448,000



陳培
PETER CHAN



關煥蔭
KENNETH KWAN



住宅：321-0577
PAGER: 686-6990



住宅：435-7257
公司：483-8161



關子平
ALAN KWAN



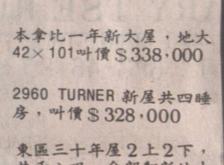
溫特色屋五年新，3上2下，地大33x159保養一流價三十萬



RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房廚房全地33.5x127 \$228,000



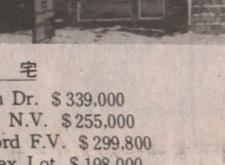
東區廿三街及菲沙金柚木地3上1下有兩廚房，地大50x120，價\$27萬



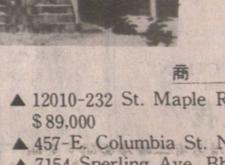
本拿比一年新大屋，地大42x101叫價\$338,000
2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價\$328,000
東區三十年屋2上2下，共十八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



住宅：321-0577
PAGER: 686-6990



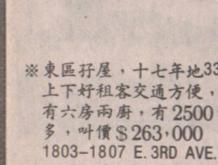
住宅：435-7257
公司：483-8161



住宅：321-2496
公司：438-8161



商業：12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest. \$89,000
457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
Industry Cafe \$35,000



甄太
NORA YAN



*東區孖屋，十七年地33x122上下好租客交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
*西區孖屋 15 街夾CAMBIE地大49.5x125可分四伙好收租租客高尚，每邊有四房兩全浴，臘板地，後有雙車房，發展或投資一流，叫價\$469,000
*KILLARNEY東區地王結實大屋，CORNER LOT 50x117上下廚房兩全浴，共有六房，大約二千四百呎，近小學及商場，叫價\$299,000



林建熙
KEN LIM



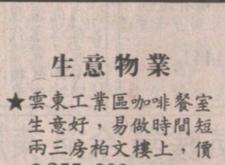
住宅：298-1551
*111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000
*7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價\$398,000歡迎電約參觀



劉燦焜
DON LOW



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK



侯澤深
JACKSON HAU



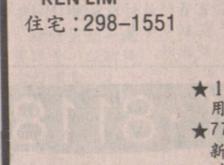
生意物業：雲東工業區咖啡餐室生意好，易做時間短兩三房柏文樓上，價\$255,000
住宅：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價
*雲東近紅磡石米屋地大33x122共四房，兩兩廚房自住或收租，開價\$228,800
*列治文孖屋，街角位區好，地大105.55x125可開兩層地機會難得



何文漢
RICKY HO



周建輝
AUGUSTO CHOW



鄧漢雄
GORDON TANG



吳壽華
JOHN NGO



陳譚秀霞
TAMMY CHAN



黎志昌
JOHNSON LAI



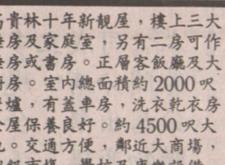
余超常
ERIC YU



余健奎
FRANK YU



*高貴林十年新靚屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。正層客廳飯廳及大廚房。室內總面積約2000呎，雙爐，有蓋車房，洗衣乾衣房全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場，學校及康樂設施，只叫價\$202,000有意請電RICKY HO



*東區二街夾RUPERT，四十五年有景靚屋。全屋翻新，地35x122正層二睡房，客廳及大廚房。另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校。叫價：\$229,900 請電RICKY HO



*果仔店近KINGSWAY MIDDLE GATE MALL—手店主退休出讓有649及各種雜貨，夫婦拍檔最佳不過，開價\$44,000
*餐館生意連實業出讓。地點好位於SQUAMISH埠，近WHISTLER渡假區，生意穩定有潛質，業主退休。開價\$438,000有意請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO
*非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價\$59,000認真抵買勿失良機。有意請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO
*10 ACRES地，位於素里埠，近大街有劃分機會，認真抵買勿失良機。只開價\$339,000詳情請電AUGUSTO CHOW



住宅：254-2366
傳呼：735-3668



住宅：251-9043
傳呼：686-2732



住宅：322-9389
傳呼：686-8710



住宅：327-7131
傳呼：667-9322



住宅：327-1203
傳呼：688-8920



*東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*2994 東6街近RENFREW, 33x122地，後園有等，樓上二睡房土庫兩房，開價適合買屋人士叫價\$208,000
*東區1657 E 12 AVE 十二單位全部翻新，總收入\$83,000價\$700,000
*四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價\$189,000
*卅五年度屋33,106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$260,000
*3388 東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙車房，樓下已租出，近學校巴士價\$219,000
*6188 WINDSOR ST 十年新屋33,122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$358,000



住宅：322-9389
傳呼：686-8710



住宅：876-7959
傳呼：680-5399



住宅：327-1203
傳呼：688-8920



住宅：327-7131
傳呼：667-9322



住宅：327-1203
傳呼：688-8920



*東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



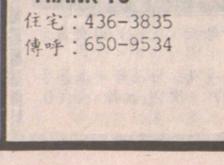
*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



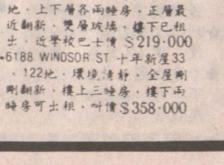
*東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選

位於西北側 佔地九方公里

杭州建新技術產業區

近期重點開發電子生物技術等

杭州消息：浙江省第一個新技術產業開發區將在波瀾壯闊的杭州西湖畔崛起。記者日前隨省科委考察組、省政府最近已批准了「杭州新技術產業開發區」的建設計劃...

三百多人出席

江蘇開僑代會

南京消息：江蘇省僑聯日前在南京召開全省第三次僑聯代表大會，僑聯主席莊世平、副主席張國華、顧建人等出席了大會...

海外經濟界人士 聚滬商交流合作

上海消息：上海國際經濟界人士交流協會日前在滬召開海外經濟界人士交流會，吸引了來自世界各地的一百多名僑領、華商和各界人士...

特稿

錄像帶的思考

在南京，普通家庭是「買不起錄像帶」的，買不起錄像帶，唯一的辦法，只有買上兩盤三十多元一盤的空白錄像帶...



（中新社照片）

紹興書法師在王羲之的《蘭亭序》一千四百三十七週年之際，來自日本、香港、台灣等國家和地區...

（上圖）中外書法名家會聚於蘭亭，參加九〇年中國浙江紹興書法師...

（下圖）香港書法家余富堂在揮毫，也寫了一個「鶴池」的「鶴」字。

（中新社照片）

南京消息：「白髮浪潮」席捲江蘇，目前全省六十歲以上老人人口已近七千萬...

養所有老視重蘇江

為了讓老年人安度晚年，江蘇省積極創造條件，探索有中國特色的多元養老方式。該省推行了「多層次的養老服務」...

SHUM'S REALTY LTD. 新築房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司：322-8811 住家：732-0033 傳呼機：667-0313

忠誠免費估價 2857 東 5 街 49.5 x 124, 三房區好 26 萬 2873 東 5 街 49.5 x 124, 上下完成分三幅標準地

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俱等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當

煤氣工程 鮑治 持有政府牌照 專門修理安裝 煤氣水喉工程 免費上門估價

快捷冷氣工程公司 專科承接修理，大小商業冷氣機凍房，急凍櫃，大小牛奶肉食瓜菜

HABITAT 438-3501 AMY LAU 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司：438-3501 傳真：437-9119 住家：421-8178 傳呼：680-7332

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplant CENTRE 代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續...

潮流反羅特斯卡

● 兩陽歐 ●

在美國封鎖禁運和蘇聯、東歐劇變的形勢下，古巴仍然沒有什麼變化，大鬍子領袖卡斯特羅表示不信任，力抗「和平演變」潮流。

兩年前，蘇共領袖戈爾巴喬夫推行「新思維」之時，曾號召東歐諸國仿效蘇聯，開展政治改革，增加政治公開性、透明性，允許反對派參政，走向民主化。戈氏的「新思維」路線與西方的一和平演變」策略合流，迅速使東歐諸國發生劇變，實行一黨專政的共產黨紛紛下台，蘇聯本身也廢除一黨專政，走向多黨制。

對此，卡斯特羅表示反感，曾公開表示，「新思維」不宜在古巴推行，並下令抵制蘇聯、東歐的自由化浪潮。

他曾諷刺地說：「蘇聯做出了很多驚人的事情，例如征服了太空，但它沒有學會製造高質量的鞋子，也沒有學會設計精美的服裝。」

因此，不必那樣學蘇聯。據說，自此之後，蘇聯對古巴的援助和物資供應，不斷減少。

今年四月十八日，卡斯特羅在首都哈瓦那國立植物園會見日本各報記者團，講述古巴面對變化中的蘇聯、東歐劇變，以及拉友邦尼加拉瓜左派政權大獲全勝後的因應之道。卡斯特羅強調，古巴不打算像蘇聯、東歐那樣放棄一黨專政，也不準備實施市場經濟機制。他說明古巴的黨制是長期來歷史有其必要性，它是抵抗美國的團結的象徵。

卡斯特羅說，從三月起，「美國之音」向古巴播放電訊，鼓吹古巴人反對現政權。古巴也發射干擾電波，引起了一場「電波戰爭」。他指責美國自以為是「世界的主人」，美國侵略古巴的危險性正在增長。古巴對古巴已有準備，為了抵抗外來侵略，古巴大多數人民已經組織和武裝起來。後來證實，卡氏此言非虛。五月二日，古巴已開始代號「古巴之盾」的大規模軍事演習，回應美國在關塔那摩基地演習的「挑戰」。

然而，動員民衆「抗擊美國侵略」容易，克服蘇聯的經濟壓力卻很困難。由於古巴的經濟一向嚴重依靠蘇聯，她的對外貿易中，蘇聯佔了三分之二。蘇聯東歐佔古巴外債總額的九成。古巴的石油、大米全靠蘇聯供應。蘇聯每年給古巴提供的經濟援助約在五十至七十億美元之間，古巴與蘇聯的貿易約佔古巴對外貿易總額的百分之七十二。蘇聯

喝酒易醉的奧秘



生理過程

每個人的酒量各不相同，有的人喝很少酒也會醉，有的人喝了很多酒卻不會醉。但為什麼會這樣呢？

以往，人們只知道這主要是人體對酒精的過敏反應而產生的，但其原理則不甚了解。直至近年來，科學家們研究發現，人的酒量之所以不同，主要是人體內的醇脫氫酶和醇脫氫酶在起作用。

研究顯示，在正常的情况下，一個人喝酒後，百分之二十的酒精是由胃吸收，而百分之八十的酒精是由十二指腸和空腸吸收，然後再通過血液輸送到肝臟和其他組織中。但百分之九十以上的酒精，將由體內的醇脫氫酶和醇脫氫酶分解代謝成水和二氧化碳排出體外。

當人們喝酒之後，首先是醇脫氫酶在肝內先不斷地將酒精分解成乙醛。分解出來的乙醛其藥理作用要超過酒精的幾百倍。乙醛被醇脫氫酶迅速地氧化成乙酸，並且進一步地在體內積蓄很少，因而就不易醉。但如果某人的醇脫氫酶功能不全，缺乏能夠迅速而充分地將酒精分解，只有當乙醛達到一定濃度後，才能慢慢地進行分解。因此這些人在與正常人喝同樣容量酒的情況下，血液中的乙醛濃度要超過前者的十五倍，所以容易醉。

為什麼酒量小的人喝酒後大都會出現臉紅、心跳



臉帶暈。

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照
大小凍房 熱水暖氣
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水器
洗碗碟機 各種電器

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等等
255-7264

日昇電器工程
政府牌照
商標住宅
防盜警鐘
各種電器
安裝修理
免費估價
327-7881 陳生

急修漏水
水管漏水
廁所漏水
露台漏水
專業牌照
一次搞掂
免費估價
志華公司：250-8123

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
大小凍房 肉食瓜菜櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
（七天營業）

李華電器修理
收費低廉 服務照器
政府牌照
雪櫃冰櫃 洗衣機
乾衣機 電爐
電話：876-0278
傳呼：686-8677

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地庫·活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(reno) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：·

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續，
有免費車借用。

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

車身修理

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

大漢週報

THE CHINESE TIMES WEEKLY

1 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel:(604) 685-8575 Fax:(604) 685-1196

利智不輕易投入愛情 曾經冒險私會郊區公園 感情脆弱家教嚴格



利智和葉子桐近日風頭甚健，問利智對葉子桐的觀感，她說：“我要多謝她，幸她有她的豪放大膽，才可將別人的目光和注意力分散，使我的身材不再成焦點話題。”利智少有的謙虛。

做女人難，做名女人更難，做單身的名女人難乎其難。但看利智的模樣兒，她這個單身的名女人做得挺自在，最大的難題只不過是親朋戚友常常追問同一個問題。

“有沒有拍拖？”或直截了當的：“打算結婚了沒有？”

利智的反應是：“慚愧，因為交了白卷，沒有好好的交待。”

她還自我分析沒有拍拖的原因

- 第一：忙
- 第二：性格被動
- 第三：身為公眾人物，對外界有所顧忌
- 第四：受家庭影響

隨口也說得出數個原因，可見這問題不是被人問過很多次，就是她自己內心也常盤桓着這件事。

感情是最弱的一環

畢竟也該是談戀愛的時候了。

利智不無感慨的說是“不是没人追，只是我害怕那些人抱着玩玩下的心理”。

“感情是最弱的一環，事業失

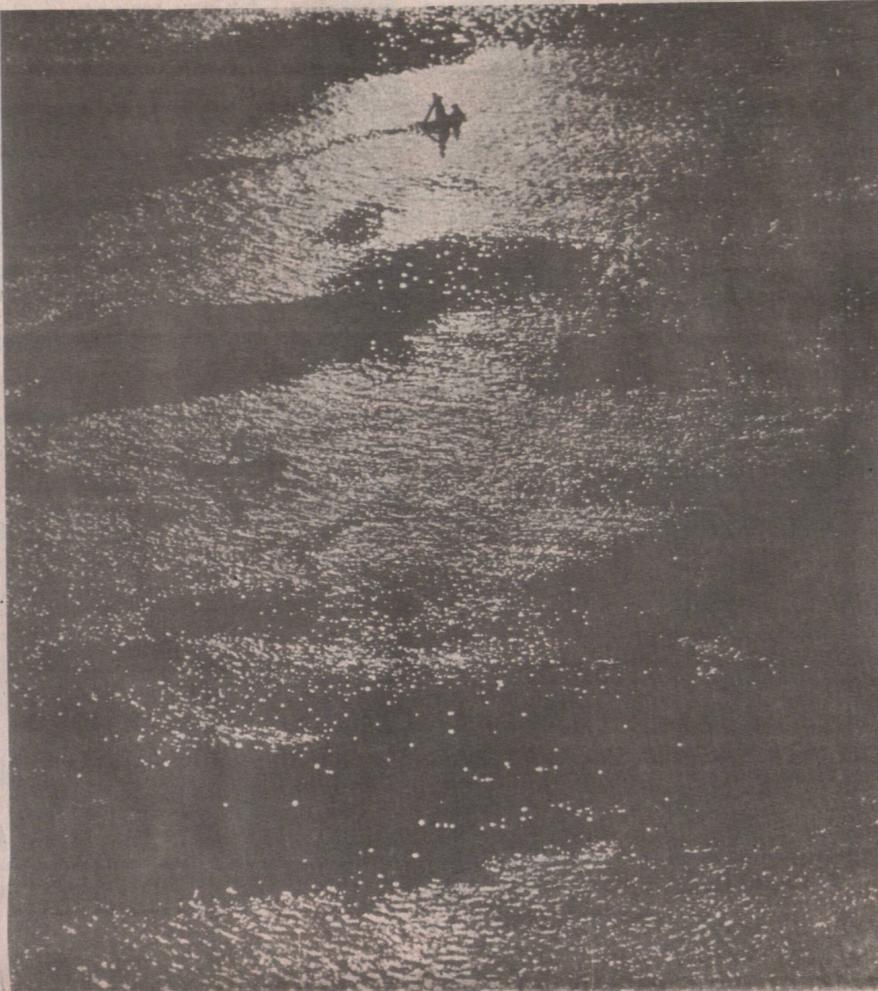
敗了，我還可以站起來再拚過。但若果是感情受傷害，我不可能站起來了，我將無法面對一切。”

想不到利智會如此脆弱。“在感情方面，老實說，我輸不起，所以最希望能一次搞掂。”

利智自我保護的態度，令我感到有點奇怪，莫非她曾受傷害？

“我一生只投入過一次，而那一次，也不知可否說是拍拖。”

那時利智才十六、七歲。在上(下轉第二版)



海戀

華文 / 攝影

DOMO 大贈送 兩元現金



凡入滿 30 公升汽油，憑贈券可獲 2 元優待及贈送 2 公升汽水一瓶

此贈券不能同時與其他贈券一同使用

截止日期：31-5-90

GAS CASH

\$2.00 OFF GAS
AT DOMO
Limit 1 per visit
Cannot be used in conjunction with other coupons or promotional offers.
COUPON EXPIRES: 31-5-90

\$2.00 OFF GAS
AT DOMO
Limit 1 per visit
Cannot be used in conjunction with other coupons or promotional offers.
COUPON EXPIRES: 31-5-90

WE JUMP TO THE PUMP FOR YOU!



VOLVO

精選車行富豪總匯



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953



DEALER of EXCELLENCE



LEGACY
最新運到!



北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

*特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!
最後兩部九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888 +PDI

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586

(上接第一版)



海念中學。

念中學時，利智的鋒頭可說一時無兩，又歌舞表演又戲劇什麼的。加上人又長得漂亮，自然引起了其他同學的注意。不說不知，原來那時她有一個外號叫做“白牡丹”。

但當時同學圈子裏流着一句話“利智可望不可求”，這完全是

因為利智天生的威嚴與不和任何男同學談話所致。

為什麼如此呢？

利智輕笑：“我小時候由祖母湊大，家教很嚴，譬如食飯時不可出聲，企立時手脚不可都動，大人說話，尤



其是涉及一般的男女事情，小孩子不可以聽等等。”

不敢與男性交談

但這和她不與男性交談有何關係呢？

她接着說：“最低限度你可以知道我家的管教是多麼嚴厲。我不知道和男性交談也完全是因為祖母的緣故。”

“祖母最疼錫的孫女兒是我，她老是覺得責任重大，所以便要用盡方法保護我，不讓我受別人欺騙。于是在我小時候，她便常常編一些恐怖故事警誡我不要和男孩子一起，說只要我和女行理一齊便會生蟲，又或者會有‘大變野’發生，總之就是沒有好結果，那時我真是信到十足，所以便不敢和男孩子傾談了”

既然如此，她一生只投入過一千零一次的情緣如何發生呢？

“當時的男同學都不敢和我攀談就只有他，這可是我出生以來第一次和男孩子說話呢！於是以後大家便常有聯系了。一直到我離港前夕——

怎麼樣了？



“他很生氣，覺得我爲了到香港而離開他，令到他沒面子，但我想着大家相識一場，也就在離港前約了他到郊區公園見面，那天天下着雨，我足足等了兩個鐘頭他也沒出現，他居然不來。”

直到現在利智還怪對方失約，不是因爲什麼，而是覺得“癢”、沒面子。

“我對他其實沒有什麼感覺，我並沒有喜歡他，只是大家投緣而已，但我還是因爲他的失約而生氣了十年，要是他真的是我心目中對象，我豈不是要自殺。”

幸福被兩人操縱

上海、美國、香港，難道真的

沒一處的男子令她另眼相看？“想起也好笑。在香港，追我的



人并不多。但在上海和美國情況，我知道了，有我奶奶的危言聳聽，令到我無膽入情關。在美國呢？半工讀的替一個老婆婆做私人看護除了上學的時間外，我所有的時間都給了她。她性情很奇怪，要求我不抽煙不飲酒，連電話都不知，別人如何追我呢！”

我笑她的幸福都給兩個老女人操縱了。

利智不以爲然，還說要感謝她兩位：“幸虧她們兩個，要不然我早就在愛河不知翻騰到什麼地步了，又怎可回港選美呢！”

若是真的“有機會”，她會否因愛情拋棄事業呢？

“誰不希望有人疼錫呢？我是一個小女人，若有人可付托終身，我想我是什麼也可以付出的。當然我希望仍可擁有事業，但一定會以丈夫爲首位，以他的事業爲我的事業。”

利智對愛情是很執着的，由她不容易投入愛情的態度可見一斑，她形容嗜好拍散拖的人爲玩火者，她說“我很細膽的，最怕火未燒到別人，而自己早已燒死了。”

果碩

姿色是一道美麗風景

不是故作詩家語。你的妻子確是一道風景。她或是鵝黃綻枝，或是葳蕤豐茂，或是落暈在林。倘能有這一番造化，當丈夫的不是睡着笑醒了那才怪呢。這一景觀，因落葉木與常青木交植，因天生麗質與後天整飾而不斷出新，魅力不泯。

她青蔥地走進人們的視區，五顏六色地美化着人際環境。

我覺不少男士擲借種種理由阻撓妻子穿着人時，也風不少丈夫粗暴干預女人出席舞會等交際場所；即令放矜了，也還明修暗渡，遣孩了作爲糾察形影相吊加以牽掣。當太太的雖不是醋海與波，也不免耽心：風流傾瀉，乃至招惹蜂蝶，情懷可以鑿天，我却不敢此夫道。我無心于多所裝扮，但素向積極主動地襄贊妻子的穿戴；即使在玩裏羞澀的時日，也不吝此舉。爲了雙雙出門不致造成太大落差，我也時而吳剛修月，不着痕迹地拾掇一下身上，以趨同步。

在這點上，男人能比女人嗎？她們乃人間尤物，打扮恰切的女人尤物，天生麗質活潑大方的最爲魅力。如果一個男子所度偏狹，

幽囚春色乃至任隨萎謝，是不人道的。

如前所述，美的對像具有社會性，致之封閉是一種美的浪費。讓她們裊裊地推出一道道風景吧，令人美目、美聽，美化性情。記得幾年前一位老教授論及美時說過，我遇見漂亮的姑娘時，總不妨多看兩眼。

這是一種審美享受。另一件趣聞是，朋友旅遊某國，有譯員隨行。參觀一地時，導遊者是一位金發女郎，譯員小伙子指着導遊對朋友贊嘆：瞧，這位小姐真漂亮！聲音不小，朋友耽心人家聽去會生反感，向她致歉。風流靈巧的女郎顯然聰慧，聞聲後不勝嬌媚之至地向譯員這邊頷首甜笑，並道一聲謝謝。從以上兩例，可見人們對女人有審美需求。

女人也需要別人青睞相投。那秀色的天籟，那着意的裝束，甚至一眉一弄姿，都是一種期待，一種渴盼審美追光的期待。

應該切信經過夫婦雙向澆灌、剪修、管理，這風景不致出現遺棄、被蛀蝕的禍患，而只會愈發豐美，愈發清芬。



金葉子保險服務 MAPLELEAF Insurance Services Ltd.

☎ 324-7070

代理各種保險

汽車、人壽、貨運、住宅、醫藥
商業店舖、柏文樓宇等各類保險

服務週到
顧客至上

歡迎查詢
歡迎比較

Did you know that your Autoplan coverage is related to the use of your vehicle? If you generally use your vehicle for purposes other than those specified on your insurance papers you may not be covered in case of an accident. Check with us to be sure your vehicle is rated correctly.



#5-6325 FRASER STREET (AT 47TH AVE) VANCOUVER 星期六營業：星期一至五 上午九時至下午六時
菲沙街 6325 號 (夾 47 街) 第 5 室 (寬大停車場) 星期六 上午十時至下午六時

隆重慶祝

朱丹鶴韓國化粧品股份有限公司加拿大分公司

二週年紀念



朱丹鶴化粧品之特點：

- ★是根據東方人的皮膚特點用先進的科技研製出的最新護膚佳品
- ★朱丹鶴護膚化粧品必將爲您創造出最理想的皮膚
- ★朱丹鶴的目標是爲美化人類提供第一流服務
- ★朱丹鶴由於不斷擴大的需求現正適擴張營業，並增設了最先進的美容設備，聘請了美容專家爲您提供第一流的服務



朱丹鶴

韓國化粧品股份有限公司加拿大分公司
加拿大溫哥華京士威1050號102室 (604) 874-5599



梁淑華 Lorita Leung

溫哥華梁淑華民族舞蹈團 舞蹈學院

THE LORITA LEUNG DANCERS

宏揚推廣宣傳中國民族舞蹈

梁淑華民族舞蹈團自置校舍

六月正式啓用敬請各界人士留意

140-2268 NO. 5 ROAD RICHMOND (近IKEA)

歡迎電話詢問

Phone: (604) 261-5918



中國精選遊 豪華團

名勝古跡團 全程十四天 \$1739起 六月十八、二十五日 暢遊上海、曲阜、濟南、泰山、北京

精選豪華團 全程十四天 \$2299起 六月十八、二十五日 暢遊北京、西安、南京、蘇州、桂林、廣州、上海

長江三峽團 全程廿一天 \$2995起 七月十六日、八月十三日 暢遊上海、蘇州、桂林、成都、重慶、武漢、西安、北京

- * 溫哥華上海香港來回機票 \$1210 起
 - * 溫哥華上海來回 \$810 起
 - * 溫哥華北京來回 \$850 起
 - * 代訂香港及中國各地酒店 \$85 起
- 十四天中國遊後加香港來回機票 \$350

華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Ste. 2 - 1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 738-6622
(604) 731-1693
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA



加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:

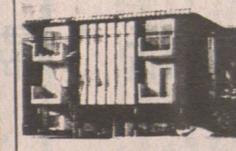
- Medallion President's Club (2 years)
- Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
- Top 18 in Canada of C.T.R. 1989
- Salesmaster C.T.R. (3 years)
- M.L.S. Medallion Club (6 years)
- Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)

438-8161



*西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120x150 .DON



*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 .DON



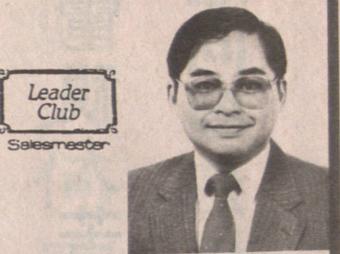
*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價\$2,190,000



*本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 \$288,000



*雲東親舊屋，硬木地板，共四睡房，另土庫地大61x99，兩LOT地



Leader Club
Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:

- Salesmaster C.T.R. 1990
- Leader Club C.T.R. 5 Years
- M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或
294-0089



*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，叫價只廿一萬五千元 .DON



*\$278,000，三年新溫哥華特色屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 .DON

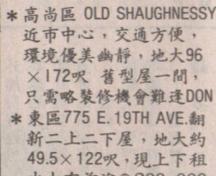


*六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000

*東區NAPIER夾NANAIMO街33x122地，適合自用或投資，價錢平，只叫價\$229,900 .DON

*柏文地99x122近COMMERCIAL DR. .DON

*19TH AVE近FRASER兩睡房另土庫，地大49.5x122，只\$275,000



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96x172呎 舊型屋一間，只需略裝修機會難逢.DON

*東區775 E. 19TH AVE.翻新二上二下屋，地大約49.5x122呎，現上下租出大有前途\$288,000

*六個月新之眼鏡生意出讓，業主要離國，急賣，只二萬八千元，平！平！平！



餐館生意出讓

*四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER+WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有\$350生意，旺區DAVIE & BURRARD \$42,800 大SUPERMARKET FOR SALE

*雲西獨生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



*雲東七街夾NANAIMO街地大33x127呎，上下兩層各有兩睡房租出，近學校、巴士。



*587 W. 22ND AVE翻新新屋，合共三睡房，地大33x122有租客，開價\$328,000 PAH



*FRASERVIEW三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102 現叫價廿八萬元



賴觀祥
EDWARD LAI
Leader Club
PAGER: 686-0900



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師材料一流3600呎，地50x120 六睡房 \$448,000



本拿比一年新大屋，地大42x101叫價\$338,000



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 483-8161



住宅

- ▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000
- ▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000
- ▲ 2221 Bonaccord F.V. \$299,800
- ▲ 33x122 Duplex Lot \$198,000



商業

- ▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000
- ▲ 457-E. Columbia St.-N.W. \$395,000
- ▲ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
- ▲ Industry Cafe \$35,000



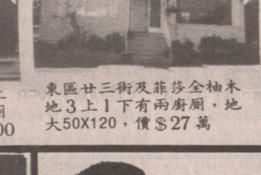
關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



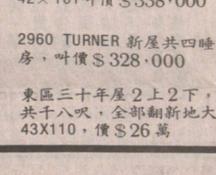
溫特色屋五年新，3上2下，地大33x159 保養一流價三十萬



RENPREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房兩全地33.5x127 \$228,000



東區廿三街及菲莎全柚木地3上1下有兩廚廁，地大50x120，價\$27萬



東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬

*東區孖屋，十七年地33x122 上下好租客交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價\$263,000 1803-1807 E. 3RD AVE.

*西區孖屋 15街夾CAMBIE地大49.5x125可分四伙好收租租客高尚，每邊有四房兩全浴，臘板地，後有雙車房，發展或投資一流，叫價\$469,000

*KILLARNEY東區地王結實大屋，CORNER LOT 50x117上下廚房兩全浴，共有六房，大約二千四百呎，近小學及商場，叫價\$299,000



甄太
NORA YAN
住宅: 437-3958



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

*111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000

*7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住，叫價\$398,000歡迎電約參觀



劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719



侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價

生意物業

*雲東工業區咖啡餐室生意好，易做時間短兩三房柏文樓上，價\$255,000

*列治文孖屋，街角位區好，地大105.55x125可開兩層地機會難得

*雲東近新紅石米屋地大33x122共四房，兩層兩廚兩房自住或租，開價\$228,800



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

*高貴林十年新親屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。正層客廳及大廚房。室內總面積約2000呎壁爐，有蓋車房，洗衣乾衣房全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場，學校及康樂設施，只叫價\$202,000有意請電RICKY HO

*東區二街夾RUPERT，四十五年有景親屋。全屋翻新，地35x122正層二睡房，客廳及大廚房。另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校。叫價\$229,900請電RICKY HO



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668

*果仔店近KINGSWAY MIDDLE GATE MALL一手店主退休出讓有649及各種雜貨，夫婦拍檔最佳不過，開價\$44,000

*餐館生意連實業出讓。地點好位於SQUAMISH埠，近WHISTLER渡假區，生意穩定有潛力，業主退休。開價\$438,000有意請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO

*非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價\$59,000認真誠實勿失良機。有意請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO

*10 ACRES地，位於素里埠，近大街有劃分機會，認真誠實勿失良機！只開價\$339,000詳情請電AUGUSTO CHOW



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

地產投資·房屋買賣 免費估價·國粵語服務

*東區KILLARNEY, E. 45 AVE兩層兩房，地大31x138急售\$19萬

*404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊地猛吉屋，正層二房，土庫完成二房，房開齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售。

*北本拿比3348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS城市屋三睡房，兩層共約1100呎，幽靜舒適，光猛向南，有游泳池，桑拿浴，及PLAYGROUND近巴士線學校，購物中心，圖書館等等，售\$139,990

*本拿比市中心METROTOWN之晶花園CRYSTAL PLACE高層豪華住宅，880呎，新設計，廚房設備洗衣機一應俱全交通方便，今年十月入伙，只售\$180,000



楊棣銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

*3541 TANNER STREET三年新溫哥華特式屋共五睡房，四浴室（包括主人房）兩廚房五頂兩層樓實用大方，\$360,000

*4608 TODD ST. 街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通方便，樓廿九年地大45.36x107.3售\$275,000

*955 E. 58TH AVE四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售\$229,900

*西區海濱城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎價\$283,000 PHILIP NG/THOMAS YANG

*4676 MAIN街樓上三單位寫字樓出租每呎只租\$7



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

*東32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房兩房兩廁，現租\$1050急售

*東44街近福街，柏文地現租\$1200樓上四房樓下新裝修兩房兩廁，發展潛力佳



余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-9534

*2994 東6街近RENFREW, 33x122地，後園有亭，樓上二睡房土庫未開適合初買屋人士叫價\$208,000

*東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000價\$700,000

*四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BREWOOD MALL叫價\$189,000

*卅五年屋33,106地上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$260,000

*3388東8街，卅八年33x122地，上下層兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士售\$219,000

*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33,122地，環境靜好，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$358,000



吳壽華
JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710

*FRASERVIEW區四睡房48.8x120地，價\$310,000

*FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45x136地\$310,000

*5358 SLOCAN街，四睡房42x104地\$245,900

*7831-16TH AVE BURNABY共五睡房，50x120地\$215,800

*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元

*列治文第四路10360六睡房地大70x120售價\$400,000



黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795

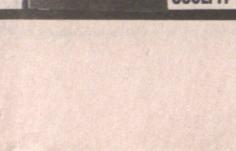
①西區OAKRIDGE一流保養親屋，地大62x130五睡房，三浴室，橡木地板，美觀園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價\$529,000

②市中心假豪華石屎柏文一睡房或二睡房可望CAMBIE橋及假全海景地下停車場一流設備

③MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價\$185,000

④東區屋近PNE地大33x122，一流風景，三睡房兩浴室，橡木地板開價\$228,000

⑤東區FRASER VIEW地大62x120，2500平方呎親屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價\$288,000



JOSEPH CHENG
住宅: 876-7959
傳呼: 680-5399

**住宅: 876-7959
傳呼: 680-5399**

通向夢幻世界的曲折道路

電視人苦衷一言難盡

電視人之「非人生活」，外間人聽得不少，但深處底裏的人不太多，此處細說幾樁——

原來，電視人千怕萬怕，頭一怕是「肚痛」。此因做電視拍外景無廁所「方便」的關係也。說來難以置信，在荒野嶺拍外景，男男女女均需要就地解決，如果其時其地人烟稀少、或有物遮掩，還可「解決順暢」；尚若不具備上述條件，那就狼狽萬分了。故此，有人若不幸吐瀉，而兼且是一個面皮薄如紙的人，其窘狀不問可知。

誠然，電視人也不是沒有解決辦法。有「先見之明」者，他們會預先定止瀉藥，或以減少進食為原則，防止「人多出多」。再有，練習「忍功」，能不去且不去，故此亦有人「練功」練至昏病者。不過，踏入八九十年代，藝人似又有了一個新的「解決辦法」——在隨行的私家小巴上放置痰盂，以便「急時之需」。當然啦，隨行的私家小巴只有大牌藝員才有，衆多小星星並無條件備有。現時，外國已生產一種皮箱式的旅行方便廁所。雖然香港市面未見出售，但已引起「小星星們」之無限憧憬了。

電視藝人第二怕是無時間換衫及衝涼，此對女藝員威脅尤甚。時間緊迫的時候，男男女女都只得在車上更衣，新入行之女藝員有不習慣者，會趁外景車經過酒店時借洗手間更衣，但並不是處處皆有酒店，無法可想時，無論面皮厚薄，也只好在車上照換如儀了。過了「面皮關」，還要過「無涼衝」一關。有時拍戲直落，拍足三、四日，便三、四日「鬧咸蛋」，有潔癖者只好死忍。曾有一位男藝員，拍戲時弄到滿頭木糠木屑，要請假回家衝涼，初時人人笑他「龜尖」。然這位男藝員欲有苦自己知：原來他年少禿頭，戴的是假發，不好意思當別人面除下假發護理也。

第三怕是「等拍戲」。戲份未到你的時候，你要在現場等候。大明星們自然不用去等，但小星星們，等三數個鐘頭等閒事矣，有人還一等足九個鐘頭者。曾有一位不够運的小星星，永遠在第二三集「死去」戲份其實不多，但頭頭尾尾都有他的戲，于是他天天到現場，拍戲、等戲，開足了工，却没有「騷」爆，人工到頭來只有雞零狗碎那麼多。



說開爆「騷」，是指一個藝員在完成指定的工作量後，超額完成的戲份。通常部份電視藝人的豐厚收入(如果是豐厚的話)便由此來。不過，爆「騷」分「大細超」。「細超」者爆一個「騷」幾萬元，忿忿不氣是開下的事了。

此外，爆騷的計法是：半個鐘頭內見到你的「尊容」出現在螢幕上。但倘若劇集刪改，把原本一個鐘頭演完的戲壓成半個鐘頭，那末你的收入便無端端「水瓜打狗」——唔見一撇了。還有，倘若你無運，劇集延遲推出，即使你拍劇集時趕喉趕命，你的血汗錢也可能過一年才有得掙。比方陳庭威去年爆的「騷」，至今還未見有「水」落袋。

「大超」不僅酬勞可觀，待遇也與「細超」不可同日而語。如鄭少秋「老槍」，可以規定一天有八小時休息；但「細超」；連三小時休息的保證也不會有。此外「大超」工傷可住頭等病房，「細超」工傷還是乖乖的去住你的二等房吧！

還有呢，各位猜猜我們在螢幕上見的身光顯赫、氣宇軒昂的電視藝員們，早午晚餐的待遇是如何呢？答曰：在無線，早餐三元；午餐十五元；宵夜五元。據說這五蚊宵夜錢，已實行了十年有多！其他待遇，還在「縮水」——以前拍戲有汽水飲，而今只有飲礦泉水的份兒了。

不過呢，話又得說回來，何以目下仍有如此多的青年男女對電視圈趨之若鶩，如飛蛾撲火般加入呢？用一個不紅不黑之藝員的主話作答題：「我地毫無怨言，因為我地知道那是一塊通向夢幻境界的踏脚石。」

葉子修

閒話「婦人之言」



最近，柏嘉女士在她的專欄「婦人之言」裏，幽了區區一默，于深感榮寵之餘，乍覺啼笑不得，終覺啼笑皆是。好一個「婦人之言」！

如果我沒說錯，「婦人之言」這句話由來久矣，而且見于經傳，他的出處是這樣的：

被列為晉竹林七賢之一，其實是一名酒鬼的劉伶，一日渴甚，乞酒于他的「另一半」。豈料她愛夫心切，不止沒有給，還要他戒酒。劉伶說：「斷酒是一大事，那能說戒就戒！快為我具酒肉，讓我祭拜鬼神許個誓才行。」太太沒奈何，只好依他辦。只聽到劉伶跪着喃喃地稟神：「天生劉伶，以酒為名；一飲一斛，五門解酲。婦人之言，慎不可聽！」于是，引

酒吃肉，陶然復醉。

在劉伶的意識裏，直把「婦人之言」認為屬于無知。幸而在一千五百多年前前任他胡說八道，要是在此時此地溜了口說了這句話，後果之嚴重會有得嘍。

我只接續過柏嘉兩三次，但覺其人神情散朗，詞鋒敏銳，談吐舉止，真個有林下風。想不到她的筆鋒也恣地厚，毫端落處，入木三分。豈容你不退避三舍？再則是她以「婦人之言」名其專欄，于揭示抱負之外，還當隱含深意：以前，你們男人都無視于「婦人之言」，如今時移勢易，試問那一行沒有最、最出色的女強人？女皇、女總統、女總理乃至什麼女董事長、女經理等等，多的是。我就

要教男人們低首下心來洗耳恭聽我的「婦人之言語」，知未？

早就知道了。說真的，記得童年時老師教授古文，便選講了「敬姜論勞逸」和「趙威後問齊使」這兩篇；又先後講了有關孟母、樂羊妻、歐陽(修)母、蘇(軾)母以及岳(飛)母等故事，深佩這幾位賢妻良母的「婦人之言」，都是遠見卓識、金聲玉振。足以警世千古。又近人李漢生先生曾以所著「我不識字的母親」見贈，讀後付其大夫人之在艱苦的家境中教子有成，至所敬歎，先母識字也不多，但她生前教子女的話句句合情合理，查够我終身奉行，并以教訓子孫，傳作家風。讓我套用左丘明的句法，在這兒衷心贊美：「婦人之言，其利溥哉！」

區區二十二歲起也深喜杯中物，好在我家「婦人」決決大度，不曾對我提示戒酒之言，這是區區比劉伶有福。柏嘉能成一種之言雖未敢違恭維已堪不刊；至少她有專欄為立言之地，自足文壇，發出魅力呼聲，使讀者們唯此一「婦人之言」是聽。我說啼笑皆是，不亦宜乎！

捕風捉影傳隱私

李貴政

肖伯納曾經說過：「美國人產無隱私的概念。」

肖伯納的確有先見之明，隱私在美國越來越來值錢了。1959年約翰尼遜總統在醫院草坪上，驕傲地向記者展示切除肉囊的疤痕，可以被視作隱私式微的先聲。此後，美國民眾監視總統被切除的每一塊肉。

美國人對於扒類新聞，幾乎已經到了上癮的地步。(「國民問詢報」的讀者群高達2000萬人。

「人物雜誌」首度在面市時，湯姆·伍爾夫說這本雜誌的「好處」在於「總是展示別人的起居生活」。如今，隱私權更趨式微，名人的私生活更加令人飽覽無遺。唐諾·川普教聘老婆伊凡娜出掌廣場旅館，一再地對外宣稱她老婆的年薪只有一美元，外加所有她想買的衣服，言下之意還頗為沾沾自喜。富比世在摩洛哥在開生日慶宴之際，新聞界甚至還拿到了賓客的晚宴安排表。

最近，一名記者問芭芭拉·布什的體重，芭芭拉語帶不悅地回答，她的體重連布殊總統都不過問。

(「警網雜誌」裏的史塔斯基「保羅·麥克·格雷瑟」因為「國民問詢報」不顧他的反對，硬要把他妻先發制人的手段，主動公開，只好採取家庭與愛滋病戰鬥的經過。格雷瑟太太伊麗莎白經由輸血染上了愛滋病，她親自哺育的女兒已因愛滋病死亡，而5歲的兒子經測驗也呈陽性反應。

然而，如果少了小報捕風捉影的報導，明星的曝光率就會減少，知名度也會下降，就拿西恩·潘來說，當年他拳打羅曼丹的攝影記者，照片上報之後，却令他風光了好一陣子。現在他已不再是羅曼丹的先生，少了記者的包圍，他大概也頗感寂寞吧！

卡波特的短篇小說《巴斯克海峽》發表後，社交名流安·伍華德為之自殺，因為這篇帶有惡意的小說影射盛傳的伍華德謀殺親夫一事。

想當年貝絲·杜魯門貴為第一夫人的時候，她甚至不願意告訴記者她一夫人身上的一針一線，諸如衣服是不是借來的，珍珠項鍊是不是真的，都要對新聞界坦誠相告。如果現在在美國人隱私是什麼東西，他們可能便答不出來了。



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。



SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

快捷



車身修理 FAST 'A' 精通英、粵、國、台、滬語言

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

此人何處來



玄學天地

前人教導後輩，有一句話：『世界要亂，換句話說，就是世界要變。』換句話說，就是世界要變，換句話說，就是世界要變。這是一句老話，但起碼也不願白白吃虧。『換面不見耳。』這四句話，提醒了大家，有強後見之明的人，都是心存狡詐奸詐之輩是也。而且，這四句話，提醒了大家，有強後見之明的人，都是心存狡詐奸詐之輩是也。而且，這四句話，提醒了大家，有強後見之明的人，都是心存狡詐奸詐之輩是也。

在另一方面，肥骨大的朋友，內藏有一股很古怪特別的性格，記仇心特別強。而且，不擇手段之怪，有寧為肉碎，不作瓦全的恐怖心理。大概這都是機子一種自私心作祟。所以平時相交，會感覺到此類朋友很有親切感。但當彼此有同爭取目標的時候，你會發覺他會不擇手段，用盡千方百計，不論正與邪的方法也盡了出來。總之，這是以達目的為終止。所謂

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人



葉榮光先生
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946, 657-7619

VANWEST
ENGLISH LANGUAGE CENTRE
VANWEST 英語語言中心
VanWest ENGLISH LANGUAGE CENTRE 溫哥華西區英語語言中心，是加拿大政府批准、加拿大移民局專門註冊的，英語語言學院，是專門招收國際留學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語為第二種語言的合格教師資格，並且具有豐富的教學經驗。

- 初級班、中級班和高級班的E.S.L. (英語作為第二種語言)，及限每班八人。全日制學習。
- TOEFL托福和大學課程預備班
- 每月可註冊招收新生
- 接納新移民的英語學習

有專人解答及協助有關入學手續，轉校VISA學生簽證

每學期學費：\$885
全年學習兩個學期學費：\$1770

校長：Beverly Spicer

歡迎查詢，電話：(604) 731-5256
VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE
#101-1632 West 7th Avenue Vancouver, B.C. Canada V6J 1S5

紳士淑女東西說



帽子的是美國女孩，雙手緊按裙子的是日本女孩。

這叫「一陣風看一世界」，東西方風之不同，一下看得一清二楚，美國女孩新潮大膽，但帽子要錢買的呀；日本女孩作風保守，帽子掉了可以再買，裙子飄揚羞死人了。

西方女性十分神氣

巴黎、米蘭和紐約的大街上，常有衣着趨時、模特兒姿態般的美女穿梭其間，婀娜、嫵媚，當中不乏具明星風采的。

比較起來，還是巴黎女人數風流。穿上露背裝，實力就分明，平均來說，法國女人的背肌比美國女人柔細得多，蝴蝶骨也沒那麼隆厚。走路時，巴黎女人的膝蓋向內側打拍子，紐約女人的膝蓋則向外側打拍子，你說妙不妙？

一個國家的女權是高是低，我認爲從女人走路的姿勢和神情，便可看出大概。依我看，西德女人最神氣，她們走起路來，抬頭挺胸，充滿自信。

在慕尼黑啤酒屋裏，一位西德先生大請客，看他高興得象撿到金子，忍不住問他慶祝什麼。「太太答應在明年生一個小孩！」說完後啤酒咕咕嚕嚕灌下去，興奮得不得了。在西德，男女結合後是太太萬歲，要不要生小孩，多由女方作主。西德政府深恐民族面臨「絕種」危險，對女性頗施敬禮，規定丈夫陪太太一起坐月子，即是一例。如此一來，德國女人走路，能不神氣嗎？

老人中，英國的老太太最威風了。看她們即使體態臃腫，走路腳步穩中透勁。臉上神色威嚴，有回在倫敦坐公車，三個朋克少年在車廂裏走來走去並大聲吵鬧，對售票員的勸告不予理會；沒想車子靠站，上來一位老太太，她住那邊一睜，以嚴厲口氣責問：「你們在十什麼？你們以為這兒是遊樂場嗎？幾名搗蛋鬼便乖坐下來。另一回，我在海德公園散步，一名中年男子拿著刀片在樹上刺字，有位老太太上前大喝一聲，馬上嚇得他會皇逃

東西方女性步調迥然不同

丹麥女孩走路的步子，顯然比荷蘭女孩要闊；瑞士和奧地利女性，走道則一臉從容；西班牙女郎，走姿如何？用半婀娜半風騷可以形容。

澳洲和加拿大女人，走路步調頗為相似。這兩個地方的男人都很會弄花種樹，在維多利亞，溫哥華及雪梨的住宅區，常見洋先生們在花園裏忙。澳洲的主婦說：「廚房由女人來忙，園子由男人去忙。男主人外女主內嘛。」

亞洲地區，以香港女性的走路姿勢最中性化。好幾位歐洲男士都對我說，香港人走路象是去衝鋒陷陣，男人如是，女人亦如是。香港有「怕老婆會發達」的說法，我往香港時，常常聽到女人罵男人，但在南朝鮮却只聽見男人罵女人，看南朝鮮女人走路，也大多縮頭縮腦。日本的傳統婦女，走路多彎腰垂頭，一副小女子樣子，她們回家裏不給丈夫罵才怪。

爸爸推嬰兒車，爸爸喂奶，這鏡頭在迪斯尼樂園隨處可見。美國先生們大多會抱小孩，而且抱得很象樣，好一副「奶爸」相。這邊，洋爸爸喂了奶小心翼翼地給嬰兒掃背；那邊，一個大個子躺在地上，舉抱小寶寶全神貫注。你瞧，他們身旁的美國婦女，走路都是昂首闊步。

現在來看看男人。西裝縫製手工，以倫敦名店享譽全球，美國的名流也要到倫敦訂做。要看衣冠楚楚、風度翩翩的紳士型男人，當然得去倫敦。

西方男人熱情浪漫

講熱情浪漫，意大利男人數一。在威尼期乘坐搖船，欣賞水城夜景，真是浪漫。上了岸，更浪漫的還在後頭，映入眼簾的是多情男子在戀人窗前吟唱的纏綿情景。意大利「盛產」男聲樂家，難怪呀。愛拋媚眼的意大利男人，也不少哩。在羅馬街頭，我多次看到濃眉大眼的男子向異性頻送「秋波」，他們的好色之樣，令我忍俊不禁。

如果沒有花，很多洋男士恐怕做不了人。一朵的、一束的，鮮花寄情表心聲，有事沒事都要送花給異性。有位拿着花的奧地利行政管理，見人就問：「這些花漂亮不漂亮？女孩子會喜歡嗎？」下次若再夜遊巴黎和新宿，得先備眼罩，以防長針眼。難道花都之夜，竟會有人隨街小便嗎？是的，那趨從春天百貨公司閒逛散步回旅館，沿途即有此奇景在現。在日本，那些喝得爛醉的男人在大街小巷晃來晃去，不但德性十分難看，有的更是「嗚呼嗚呼」一上面亂唱、下面高歌，叫人耳目受虐。日本男人很晚才回家，早歸的男人會被譏爲沒出息。下班的日



本大丈夫，有些接受公司的「魔鬼特訓」，有些去玩電子遊戲機，喝酒的喝酒，隨地撒尿的隨地撒尿，與此相反的，是新西蘭的好好先生。新西蘭各城市都沒夜生活，男士們夜夜以陪伴太太爲節目。商店要打烊，問老板可否遲些兒關門，答說「我要趕回家陪太太。」司機收下豐厚小費，答謝後隆重宣佈：「我會全部交給太太。」

福特汽車 FORD 領導潮流

ARRIBA RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FIESTA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

特聘經驗華人營業經理及代表，加強爲僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡。

273-7331

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表
PONG YU 余永邦 營業代表
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理
ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

If you don't mind... paying less

七天營業
地址：South end of Knight St. at Westminster Highway, Richmond Auto Mall

NEW STAR 電腦印刷中心

- 出售中文字庫和中文桌上出版系統軟件。
- 中英文電腦植字、排版。
- 電腦化廣告設計和高標設計。
- 電腦化招牌設計和製作。
- 超大照片製作。
- 特殊字體製作。
- 爲客戶設計可以任意放大縮小的電腦化商標並貯存在電腦中永遠保存，一勞永逸，節省金錢。
- 中英文翻譯服務。
- 電腦激光彩色分色服務。
- 彩色印刷服務。
- 快速印刷服務。
- 激光輸出、LINOTYPE輸出服務

NEW STAR INFORMATION SYSTEMS INC.
Suite 208, 10 E. Pender St.
Van. B.C. Canada V6A 1T1
TEI:682-5485 FAX:682-4078

Richmond Toyota RICHMOND auto mall
13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

大量全新 1990 SPRING WARM-UP

ECP EXTRA CARE PROTECTION

COROLLA SE

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

聯絡電話：**273-3766**

梁先生 Stanley Leung

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：(604) 973-6898
JOSEPH HENG 貸款經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609

Jeep Eagle

MIDDLEGATE CUSTOM MADE & SHOES REPAIR LTD.
中門高級特製皮鞋公司

本公司精選各式高級皮料，專爲特製脚訂製各式男女皮鞋，兼修各類高級皮鞋，製做精細，美觀舒適，收費合理，另備有意大利、南韓、香港、台灣等各國產品，款式多樣任君選訂，歡迎光臨。開張期間，酬賓優惠20%

精改各款服裝

電話：525-4457
地址：102-7155 KINGSWAY MIDDLE GATE MALL

布殊建議對華優惠 可能不獲國會通過

參眾兩院領袖一致反對

【華盛頓廿五日電】美國參眾兩院領袖在企圖阻止布殊總統延長一年中國的最惠國貿易地位，因為許多議員稱呼中國的若干領袖為屠夫及海盜。

儘管美國政府對去年六月在中國天安門發生的鎮壓民運事件，表示不快，布殊總統於星期四宣佈，他決定將中國的最惠國貿易地位延長一年。

今次將為布殊總統在一年之內，繼續給予中國優惠時，會附帶若干條件，但事實上則並非如此。

許多批評布殊的人，均為國會中的人，民主黨黨人，亦有共和黨黨人在內。

美國眾議院領袖，布殊星期日的長子，在國會中，對布殊總統在一年之內，繼續給予中國優惠，表示不滿。

布殊總統在一年之內，繼續給予中國優惠，表示不滿。

雖然參眾兩院領袖，在回國中，表示接受明仁道歉，但當時尚未清楚明仁的道歉是否達到南韓民衆的要求，有關道歉內容是由日本內閣草擬的。

雖然參眾兩院領袖，在回國中，表示接受明仁道歉，但當時尚未清楚明仁的道歉是否達到南韓民衆的要求，有關道歉內容是由日本內閣草擬的。

雖然參眾兩院領袖，在回國中，表示接受明仁道歉，但當時尚未清楚明仁的道歉是否達到南韓民衆的要求，有關道歉內容是由日本內閣草擬的。

日皇及日首相 向盧泰愚道歉

【東京廿五日電】日本皇明仁及首相，昨日在東京，向南韓總統盧泰愚，表示對日本殖民統治朝鮮半島五十年來所帶來的痛苦負責，及承認有愧。

明仁在國宴告辭時，對盧泰愚表示，本人對對貴國人民在過去不幸時期所受到的痛苦，深感遺憾。

明仁在國宴告辭時，對盧泰愚表示，本人對對貴國人民在過去不幸時期所受到的痛苦，深感遺憾。

耶爾特辛被提名 競選俄羅斯主席

【莫斯科廿五日電】蘇聯獨立行動的共產黨人耶爾特辛，昨日獲提名為俄羅斯共和國主席。

耶爾特辛在國宴中獲得多數支持，並不清楚。

耶爾特辛在國宴中獲得多數支持，並不清楚。

蘇總統准立陶宛 在兩三年後獨立

【莫斯科廿五日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫，昨日准立陶宛官員說，蘇聯政府准立陶宛在兩三年後獨立。

戈爾巴喬夫在國宴中獲得多數支持，並不清楚。

戈爾巴喬夫在國宴中獲得多數支持，並不清楚。

美官員謂巴拿馬被黜領袖 諾里加曾售護照 與五萬名中國人

【巴拿馬城廿五日電】美國官員，昨日指巴拿馬領袖諾里加，曾向五萬名中國人，出售護照。

諾里加在國宴中獲得多數支持，並不清楚。

諾里加在國宴中獲得多數支持，並不清楚。

【香港廿五日電】一項專業報告顯示，一九八九年香港廣告消費達五十五億港幣，比一九八八年增加百分之九十三。

報告指出，一九八九年電視廣告支出為二十八億港幣，佔廣告總消費百分之五十二點六。雖然此項廣告支出逐年遞增，但佔有率卻不斷下降。

一九八五年電視廣告支出是十七億港幣，佔有率為百分之六十六點二。同年電台廣告支出為二億零八百萬港幣，比一九八五年增加一倍，但佔有率卻在五年前的百分之三十七點七。

報章及雜誌的廣告支出僅次於電視，其金額及市場佔有率均呈增長趨勢。一九八九年報章廣告支出為十億零七億港幣，佔廣告總消費百分之十八點六。雜誌廣告支出為七億零七億港幣，佔有率為百分之十二點九。與五年前相比，報章廣告收益增加一點三點五倍，市場佔有率上升五點一個百分點，雜誌廣告收益增加一點七倍，市場佔有率上升三點三個百分點。

去年本港廣告收入最高的四家報紙是：《東方日報》、《南華早報》、《成報》和《明報》，廣告收入分別為：三億三千四百多萬港幣、二億七千四百多萬港幣、二億五千三百多萬港幣和二億零九百多萬港幣。原居十大龍虎榜之列的《快報》和《星島晚報》，去年已為《香港經濟日報》和《文匯報》取代。但後兩家報紙去年的廣告收入均為三千三百多萬港幣。

去年香港電影院、地盤和其他方面的廣告收益只得八千五百萬港幣，佔當年廣告總消費百分之十四點四。

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售商店同價發售

大特價酬賓

特製風乾 特瘦白油腸

肥雞臘味 燒味肉類

牛孖筋 咖啡豬手 特製臘腸 柱候牛腩 豉油鴨掌 家鄉扣肉 特製柱候鴨

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

貨真價實 服務週到

七天營業

願客惠上

貨真價實

專營

歡迎零沽批發

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗

百葉簾 垂直簾 牀品

牆紙及裝飾品 美觀實用

價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

有發行部 · 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1456 PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566

COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

名勝精選團 六月四日出發 費用：\$2995 行程二十天 暢遊：香港、廣州、上海、南京、北京、桂林、廣州。	中國風光團 九月廿六日出發 費用：\$2999 行程二十天 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、揚州、鎮江、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
西安古城團 七月二日出發 費用：\$3050 行程二十天 暢遊：香港、廣州、上海、南京、北京、西安、廣州。	長江三峽團 十月八日出發 費用：\$3395 行程廿三天 暢遊：香港、廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、桂林、廣州。
黃山風光團 八月二日出發 費用：\$2995 行程十九天 暢遊：香港、廣州、屯溪、黃山、屯溪、南京、北京、西安、桂林、廣州。	泰山觀日團 十月十五日出發 費用：\$2950 行程二十天 暢遊：香港、廣州、南京、兗州、泰安、青島、烟台、濟南、北京、廣州。
北國風光團 八月十九日出發 費用：\$2995 行程十八天 暢遊：香港、廣州、哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、北京、廣州。	海南風光團 十一月一日出發 費用：\$2250 行程十天 暢遊：香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、廣州。
西南風光團 九月一日出發 費用：\$3050 行程二十天 暢遊：香港、廣州、桂林、貴陽、安順、昆明、成都、西安、北京、廣州。	華北風光團 十一月五日出發 費用：\$2895 行程十九天 暢遊：香港、廣州、天津、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

中文電視—36台

CHINA VISION

加拿大唯一全國中文電視網

節目精益求精

全新亞視節目

A級電影精選

國語劇集

超值月費：

每月 \$9.95 或 \$5.00

如已安裝收費電視：國泰(CATHAY TV)電影台(SUPER CHANNEL)或家庭台(FAMILY CHANNEL)

每月只需加付 \$5.00 即可收看中文電視所有節目

西岸有線電視(WEST COAST CABLE)

(北本拿比)

查詢電話：291-6691

時間：上午八時至下午四時半(星期一至五)

地址：6665 E. HASTINGS ST., BURNABY

安裝詳情請電：

加拿大中文電視有限公司

電話：684-1666

地址：編街 629 號 金門中心 108 室

羅渣士有線電視(ROGERS CABLE)

查詢電話：436-1010

時間：上午八時至下午八時(七天營業)

服務中心地址：

- 5522 CAMBIE ST., VANCOUVER
- ROGERS CANTEL TOWER
- EATON CENTRE METRO TOWN
- #1600-4710 KINGSWAY AVE BURNABY
- 1820 KINGSWAY AVE., PORT COQUITLAM

瞭望 週刊

OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ 附上支票

ADDRESS: _____ 請寄賬單

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ 新訂

續訂

美國地區 加拿大地區

壹年 US \$ 50.00 壹年 US \$ 65.00

半年 US \$ 30.00 半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.

15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

孔士達

前因後果



說不定有一天，聯邦政府會訂一項新的「報紙法」(Newspaper Act) 限制大企業收購報紙數目，甚至迫使它們把其中一部分出售。

卑詩省人比較熟悉的新民主黨國會議員伊安·華道爾，在最近卑詩省英文報紙收購戰明化之後，發表這項論調。

當然，這不過是部份國會議員願望，就算可以實現，也不會是一朝一夕的事。

卑詩省低陸平原地區地方性報紙收購戰的兩個主角，是加拿大資本的修威報集團(Southern Newspaper Group) 及英資的赫加報集團(Hecker Press Limited)。

前者總部設在多倫多，後者以英國利物浦為基地。

雙方這場白熱化的爭奪戰，已經醞釀多時，業內也有很多討論，直到最近終於成爲事實，塵埃落定。

表面上，這是其中一個集團希望藉此集中運作，以提高成本效率；及鞏固勢力，作好準備以防止被人收購。但將來難免免爲政黨所束，利用來作爲黨派新聞與輿論的工具。

故在意義來說，比較巨無霸超級市場的爭奪戰，會深遠得多。

調查干後。

華道爾議員(Ian Waddell) 於五月十五日，在國會的通訊及文化委員會提出動議，要求調查報業勢力集中所帶來的影響。

他的動議獲得一致通過。聆訊工作定於本年秋季展開，屆時上述兩大集團，都要派員出席作證。

去年底，赫加報業在加拿大各地擁有日報三十四家，包括多倫多出版全國性的「環球郵報」(Globe and Mail)。另外，在卑詩省又控制地方性周刊及半周刊大約十家。

修威報集團則在卑詩省、亞伯達省、及安大略省擁有日報十六家。中有「多倫多星報」(Toronto Star)，銷路爲全國之冠，把第二名「環球郵報」拋離很遠。

在溫哥華方面，它所擁有的日報，是「省報」(The Province) 和一九八〇年收購的「溫哥華太陽報」(Vancouver Sun)。

兩者雖然風格不同，及互相競爭，但在過去二十年來，地方性新聞無怪聯邦政府的競爭政策局(Bureau of Competitive Policy) 表示要立即進行檢討，聯邦國會一個委員會，亦隨即同意進行。

都極爲少見。而事實上，亦無法對每一市鎮所發生的事情一一報導。

這項政策，令到市場產生空隙，卑詩省西部的地方性刊物遂應運而生，幾乎每一市鎮都有一家，甚至兩家，以適應讀者及廣告客戶的需求。

雖然這些刊物都是週刊性質，但因為銷路廣，廣告多，賺錢能力比日報還要強。它們所得利潤，通常占投資額百分之二十至三十。

反觀修威報集團，據一九八九年報透露，集團盈利只不過百分之十七。

很明顯，修威報集團在卑詩省勢力單薄，主要只得賺錢能力不高的兩家日報。赫加報業則擁有數目衆多的地方性報紙，賺錢本領高而勢力又深入各市鎮。

修威報集團運籌才發覺形勢不妙，深恐連那兩家日報的控制權也會失去。於是它不顧一切，秘密進行收購赫加報業打，扭轉劣勢。

它的第一個成績，是一九九〇年二月，購入「北岸新聞」(North Shore News) 百分之四十九的股份。

它又對該報的出版人彼得·史柏克(Peter Speck) 倚以重任，作爲進軍其他地方性報紙的主腦，大舉展開收購活動。

史柏克是個報業奇才，以前曾以「袋裏僅有的五十仙，一雙穿至破爛的鞋子，及一本發票本」，創辦這份地方性報紙，受到兩大報業陣營的敬重。

修威報集團取最值錢的一仗，是擊敗對手所出的高價，收購基礎良好的「溫哥華信使報」(Vancouver Courier) (編者按：請參閱本版「大話溫哥華」專欄「難得自由」一文)。

至此，修威報集團已在卑詩省擁有十四家地方性報紙，在有些市鎮更彼此互相抗衡。它們的總銷路約有五十萬份，毛收入五千萬元。雖未能把赫加報業壓倒，但差不多已平分秋色。

也就是「溫哥華信使報」這一仗使全國震驚，害怕新聞報導及評論在大集團操縱之下，對社會很容易造成不利影響。於是國會要進行深入調查，必要時還會制訂新的法律，予以對付。

信念

我幻化成無數人在雨中行走
脚步有echo的瘋狂節奏
亦有編鐘古老的舒緩節奏
我尋找兒時唱熟的那些歌
音符撒落了一地
歌詞已被人一再修改
很多感情都已學會避而
走

我渴望做一個真正的人
我不願受充滿複雜的因素
我承認，面對死亡的微笑
我會後退，盡管最終我不怕死
但我不能倒下或者沉淪
讓那些制約交感的人得意忘形
再次證實惡劣力量的強大

形形色色的車輛與人在流動
爭奪着視覺產生的動感
我知道，人極需要愛與被愛
我對厭將一切歸於永遠於心底
我活着，也替別人人生存
爲單純的信念走艱難的路
因爲我只想做一個簡單而普通的人

難得自由

修威報集團(Southern Newspaper Group) 能夠收購「溫哥華信使報」(Vancouver Courier) 是心理攻勢的力量，多於銀彈的威力。

該集團與赫加報業(Hecker Press) 在卑詩省爭奪英文社區小報的龍虎鬥，由去年初修威收購「北岸新聞」開始，而以最近「溫哥華信使報」一役告一段落。

這一役結束後，修威報集團在旗下除有溫哥華兩家日報之外，還先後控制低陸平原十四家社區小報，包括「今日索裏」(Sunrise News) 等八家「今日報」勢力，足以對抗赫加報業在各市鎮的影響力。

據內幕消息說，當修威報集團秘密收購「北岸新聞」成功之後，赫加報業大吃一驚，馬上向社區小報中力量最強的「溫哥華信使報」動腦筋。

但該報的合伙出版人彼達·波勒(Peter Ballard) 及非力·希格(Phil Hager) 無意出售。

修威報集團聽到風聲，遂跟該報接洽，彼此亦同意進行談判。

由此時起，事情便有迅速發展。赫加報業乘修威報集團注意力分散之際，以快刀斬亂麻的手法，取

得「西區客」(West End) 及「東區客」(East End) 這兩家小型週報，在溫哥華市很受歡迎，合計銷路超過十萬份。

赫加報業志在必得，回頭向「溫哥華信使報」招手，願意比修威出價較高。波勒兩人似乎意動，但暗示「以百萬元計」，「在商言商」，他說「價高者得」是一件很正常的東西。

但修威報業另出招數，答應波勒對於「溫哥華信使報」日常業務及編輯政策完全不插手干預。

這不是金錢所能買得東西。於是修威報業便把赫加報業擊敗，購入「溫哥華信使報」百分之七十五的股權，成爲這一場戰爭中的壓軸戲。

現時溫哥華區只剩下三家社區小報，即是「溫哥華信使報」(Vancouver Echo)、「西區新聞」(West End News) 及「觀察報」(Revue) 仍然獨立。

它們擔心，有些社區小報今後將會失去個性。但它們仍將本着一貫獨立的宗旨，對社區負責，及關心社區。

情



南宋詩人陸游八十一歲的時候
夢中再游沈園。夢醒時吟了兩句
首詩：路近城南已怕行，沈園
更傷情……

放翁與唐婉被迫分手時才二十
二歲，這份情一直伸展到他八十五
歲死去時仍然固執着，可見其堅貞
不渝。未經歷過項心的溫馨、無限
的悲痛、不盡的相思的幸福的我衆
凡俗夫子，大概真不能體會那種叫
人死生相許的震動。

廣告語「不在乎天長地久，只在
乎曾經擁有」，九十年代愛情觀的片
面寫照。

現代人對離離合合混雜多了，
是因為彼此學識高了？社會觀念改
變了？雙方獨立能力強了？抑或對婚
姻態度兒戲了？真是話就話就話就

就離。

電視上常有男女未婚而女方經
常睡眼惺忪、穿着睡衣浴袍穿插于
男朋友家中的鏡頭出現，「我地舉理
一齊」一種介乎拍拖與同居的關係
好像已普遍爲人所接受。兒時有一
首歌到今日再唱的話，相信會令人
產生「那個」之感。記否那首「當我
們同在一起，在一起，在一起；當我
們同在一起，其快樂無比……」此曲真可
作爲同居宣言歌。

情，在二十世紀九十年代的今日
有不同層次的定義，「執子之手，與
子終老」這種最高的婚姻情操不易
求，快餐式感情使一雙男女瞬息式
間相忘于江湖，放翁那份五十年不
變的痴愛只換來堪人吟誦的叙頭
風。

史丹利公園

週末副刊

關德興不設防

有番生黃飛鴻之稱的關德興，不
久前應邀在亞視的「今夜不設防」出
鏡，接受訪問。關德興現戴下帽身穿
西裝，下面一條牛仔褲。他說，自己
頭腦守舊，衣者則要追上潮流。今年
八十五了，決不低頭認老。以他的精
神、心理與健康狀態，一定辦得到。

關氏一生趣事甚多。抗戰時期，
有愛國藝人稱：宣傳抗日，努力不
懈，當時關德興在香港，有家報紙的
記者古蕭詢問他，寫了幾篇訪問記。
古蕭是我的朋友，也是舊同事，常常
談起這件往事。

古兄是血性青年，對關氏的抗日
宣傳極力推崇，關德興心中感激。恰

巧他領導的粵劇團上演，便買了張票
給古蕭，請他「黃面賜教」。古兄依時
到戲院，原來被編在大堂中的第一行
座位。

戲開演了。關德興是主角，出場
較隆重。跟着鑼鼓，開目，動作都依
節拍。本來要唱了，只見他打個手
勢，關照樂隊暫停，然後恭恭敬敬的
走到台前，向古蕭鞠躬，打了個招
呼：「古先生！」之後，繼續演戲。古
兄當時頗覺尷尬，因爲關德興又道歉
動，使他的身份引起在場注意。然而
由此事可以證明關德興實在是很重道
義的人，今世難求。

生日快樂

朋友問我會否慶祝生日。算算
原來還有一個月便是好日子了。
我說什麼能算是好日子，又老
了一歲。

朋友說，誰都不喜歡老了一歲，
不過慶祝生日與否仍然是老了一
歲，何不熱鬧一番，倒也說得是。

我認識很多女性朋友，發覺但
凡年過二十五都一律對自己的年令
謙謙如深。但其中一位是個例外，她
一點也不介意把真實年令報上，或
者因爲她很美，而且一年比一年
漂亮，多少歲數也無改她已經深入
人心的美艷形象。

有朋友說年紀愈大代表人愈成
熟而已，有什麼好隱瞞呢？但是有些
人就是與現實脫節，永遠活在溫室
之中，天真爛漫，不懂世務。這些人
是得天獨好，不成熟並不是壞處。年
紀與成熟程度不能成爲正比。

年紀多少其實一點不重要。有
些人標榜自己年輕，好告訴別人
世界在他掌握之中。那是可喜可賀的，
不過要看他怎樣利用自己的青春
歲月。



同性戀風吹亂美國三軍

張忠評

古希臘戲劇家歐里庇得斯對同性戀關係，並且認為這種關係對戰鬥部隊有好處。但現代的情形不同了，多年來，美國一直實行全世界最嚴格的禁慾政策。對維持軍隊紀律、良好秩序及士氣產生不良影響。每年約有700名軍官與男女士兵因同性戀而被開除軍籍，還有許多人為了同性戀行為坐牢，還有一些非同性戀的人也被不公正和無憑無據的控告所連累。

遭革職軍籍的同性戀者所進行的研究報告顯示，嚴禁同性戀的政策正引起更大的研究報告之一，引述1983年一份多年來一直而不宣的海軍研究報告，駁斥同性戀構成安全威脅的觀念。第二份研究報告也來自同一研究中心，在比較學校、就業、罪犯、及吸毒酒精的統計數字後，發現同性戀者擔負責任與非同性戀者同樣。一個國會消息來源報導說，在108件開除案中，只有5件涉及同性戀者，也僅有5件可能涉及與同性戀有關的勒索。

但高級官員決心維持施行已久的同性戀禁令，所禁理由之一便是他們相信，秘密同性戀者因不可告人的性偏好，容易遭要挾，因此也對安全構成威脅。還有一個理由說，同性戀者都是「娘娘腔的男人」，不適合作戰。其理由則包括擔心愛滋病或在政治上活躍的同性戀者會危及軍中秩序。

儘管有禁令，仍有大批同性戀者留在軍中，他們的服務獲得表揚。一項人事研究指出，全國30萬軍人中，每10個就有一個可能是同性戀者，有些人的表現還相當優異。

1989年，國防部從嚴規定，同性戀者一律開除，取消了過去只開除被開除軍籍的同性戀者。但到目前為止，對他們有利的裁定一直局限於個別案例的狹窄範圍，法院還沒有全盤推翻軍方的禁令。

華府聯邦地方法院不受史戴凡恢復軍籍的請求，因為他拒絕回答庭上詢問他是否從事同性戀行為的問題。史戴凡曾在安那波利市擔任營區司令官，並兩度在陸軍與海軍會



梁淑華民族舞蹈團

「熊貓隊」的小演員



所有的父母都希望培植今天的文化兒女，每一個家庭都可能孕育未來的藝術大師。

今年是小演員鄭海濤最幸運的一年。經過四年的訓練，舞台實踐，像一顆小星星一樣，她在今年高骨林、素里地區年度舞賽中發出了耀眼的光芒，引起評審及各方人士的注意。

演出由我編的新舞「迎春」，現代芭蕾舞「金色的小鹿」，她分別贏得高骨林、素里國際舞組，芭蕾舞組最高分獎牌四座。不但如此，還奪得素里舞賽第二名，除榮獲獎牌外，更獲得大會特別頒發給她的獎學金二份，是唯一中國兒童參賽者獲此榮譽。

記得四年前她父母鄭令全夫婦把她送來跟我學舞時，瘦瘦小小的一個六歲小姑娘，整天不肯多吸一口飯菜，但卻有無窮的精力，能連跳三小時舞而臉不改色。雖然個子與同齡孩子相比是小了一些，而她的條件，

身材比例卻很好，加上快捷的頭腦和接受力，換仿力，出色的表演及對舞蹈的熱愛，很快地，她迎頭趕上，成為「熊貓」演出隊的主要演員。

朱雅琪今年十一歲，是一個十分漂亮的小姑娘。腰腿條件好，接受力強，快。二年前在我國出賽高骨林舞賽前夕，海濤意外斷了腳腕，是她在緊急排練下，才用了二個小時的時間去學習就頂替了海濤的位置，「蓮花舞」再次獲勝。

十一歲的李麗霞已跟隨我學舞有五年之久。初來時，每逢上課學舞，她總比其他的學生來得緊張，常常在指出她的缺點時而當眾流淚。她是一個自尊心強，膽小的孩子，也是班上身體條件最好，最聽話用功的一個。在接受能力上不及他人，但肯以勤補拙。在教師的鼓勵下，成人演員姐姐阿姨的愛護下，同學們友好的相處下，她已漸漸變成一個有信心的、開朗的孩子，上台時的笑容越來越燦爛，這是做老師我最大的收穫和安慰。

是老師又似母親，我把孩子一個個教大，她們的去留常常帶令我傷感。不知由何時起，她們不少人已不稱我為老師而改口叫我 AUNTIE LORITA。

兒童與藝術

我們每個人都具有很強的創造能力，我們在日常生活中所利用的只是其中極小的一部份。問題的症結在於，我們不知道怎樣去探究這些能力賴以存在的那一部份大腦。

二十世紀六十年代，諾貝爾獎獲得者羅傑·斯帕雷和他的同事們，在加利福尼亞理工學院進行了一些著名的「頭腦解剖」研究，從中取得了人腦具有二元性的證據。這項人腦解剖實驗，論證了這一點：人腦的兩個半球具有不同的功能和反應系統，而且，更為確切的是，表面上不掌管言語的右半球，即所謂的藝術情感腦，能夠處理信息密碼，並把結果通過夢幻、符號、姿勢以及突然的醒悟等方式告訴我們。

我們大多有過這樣的經歷：■你不慎遺忘了一件普通的物件。盡管你冥思苦想，把早先你做過的一切都回憶了一遍，但你就是茫茫然不知道自己把物件丟在哪兒了。傍晚，當你坐在劈啪作響的火爐旁出神時，問題的答案忽然撞入心頭，原來你把它丟在工作台上！原來你的右腦正在處理左腦提供的密碼。

■在一次長途汽車旅行中，你突然感覺到，時間和空間已在不知不覺中消逝得無影無踪。你會對朋友講：「我的心思已經到九霄雲外去了。」其實，你的心思只移動了那麼幾寸——從左腦移到了右腦。此時此刻，你的右腦只一路編織著一幕幕情趣生動的景象，來討你歡心。

既然如此，為什麼我們不能更多地使用右腦呢？裘德·漢姆斯是康涅狄格州的人腦研究專家，他認為，從幼年時起，我們就受到學校式的知識灌輸，教授閱讀、寫作、算術和平鋪直叙的分析，只有很少的藝術、音樂和文學課程稍作點綴。當這種教育方式成為我們教學發展的檢驗標準時，我們幾乎完全依賴於筆頭測驗，以此來衡量左腦的思維能力。「因此，若干年後，我們的右腦實際上已經變小了許多——這並不奇怪。」漢姆斯說。

不管怎麼說，我們還是有另一種經常性的更有成效的思維方式，

你會用右腦思考嗎？

他寫出某一方程式之前，他不得不在頭腦中建立起有關事物的立體的圖像。

在著作《創造性的行動》中，作者凱斯特勒把這樣一段時光稱為「潛伏期」。「如果按照傳統的方法，在作出所有可能解決問題的努力後，人的思維就會在原地兜圈，毫無進展。」凱斯特勒建議，與其在那裏繼續搜索枯腸思想後，還不如暫且把它擱置一旁。這就給右腦以醞釀信息的機會。如果你能找到問題的線索或解決方案，那通常是在你安靜閒適的時候——散步、做針線活，甚至做夢的時候。右腦的思維能力可以傳授嗎？專家們回答：可以，但需要時間和實踐。在康涅狄格州的格林威治鎮上，有一所米德學校。它的小學生和初中學生至少把一半的時間用來上藝術課，這些課程以觀賞音樂、體育和戲劇藝術為特色。在攻讀不依賴語言的科目時，學生們學會怎樣同等地使用左右兩腦。米德學校畢業生進入其它學校後，成績優異。

愛德華茲提出用另一種方法來提高你的創造商數。你試圖複製一張人物畫像，一般地講，左腦主管這項工作，它記住各種表面特征，諸如鼻子、眼睛等，然後把它們原原本本地反映給你。

如果把圖畫顛倒懸掛來欺騙你的左腦的話，在你眼中，它不再是同一種圖畫，而是一零毫無意義的形狀和線條。還會發生什麼情況呢？愛德華茲說，其結果是關閉了左腦，把這一切都移交給更有靈通性的右腦去處理。

顯而易見，並非任何人都能成為創造性的天才，但是，我們每個人都可以在部份時間裏用右腦思考。

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, SHAUGHNESSY OFFICE VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Canada Trust Realtor

忠誠服務 公道道 資源充足 實業買賣

鍾炳基 ANTHONY CHUNG 公司 731-0413 (24小時服務) 手提電話: 250-8668

- 溫哥華華埠康樂餐館，入息優厚，生意治洽，客路好，業主割愛急讓，六萬元左右
- 本拿比METRO TOWN兩睡房平房柏文十二呎，高級材料，年底入住，廿六萬左右
- ★ 東區一年以下全新柏文多間，一、二、三睡房均有，現代設計，可租可住由十三萬起歡迎約見！
- ★ 楓葉嶺MAPLE RIDGE城市屋，三睡房只售\$85,300 現租\$625 西人租客，有37,500 MORTGAGE, 5年，十一層七五，快手！
- ★ 新盤：列治文上三下二，廿九年新兩層花園大屋，西人業主，保養一流，全新DARK 廚櫃，近WILLIAMS 夾NO 1 ROAD高尚住宅區，實價\$209,700 急讓，隨時約見！
- ★ 新盤：素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋，六個月新，特大套房高級材料四睡房雙車房減售\$245,000
- ★ 新盤：東區全新罕屋七月入住，旺中帶靜前後兩間，三睡房一書房1175方呎實價\$239,000，一睡房，一書房755方呎只售\$150,000

太子軒

陶醉於溫馨世界的時光

名廚精研 游水海鮮 淮揚美點 京川滬菜 星期六日 茶市特設 鹹甜豆漿 菜飯油條

星期六日午市及每晚免費代客泊車 七天營業 11:00AM-2:30PM 5:00PM-10:30PM

TAI CHI HIN MANDARIN RESTAURANT 888 BURRARD ST. VAN. B.C. TEL: 682-1888

Sweet Home 安居樂

155 East Penland Street, Vancouver, B.C. V6A 1T6

代客招租，租出後始收費，優惠期間只收\$50 並有收租及房屋管理，收費特廉，請電 669-2303 查詢或親臨本辦事處，免費登記出租資料。

辦事處：溫哥華片打東街155號 電話：669-2303 322-9639 (24小時)

房屋自賣電話聯絡中心 (廣告+電話服務費) 每月\$70元

- * 本拿比7358-18 ST.三年新2500餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭雪櫃洗碗機，高樓地段，自住保值，屋主本月內搬出，勿失良機\$245,000
- * 招租，溫市菲沙區，近MARINE DR. 1200餘呎，三睡房，有巨型按摩浴室，各樣齊全，只限短期租約，每星期或每日計算，租金面議，適合遊埠家庭，好過租酒店。
- * 招租，每月\$1200，本拿比近EDMOND快車站，三年新二層，每層1300餘呎，三睡房兩廁，主人套房，煤氣壁爐，近中小學校及商場，環境優美。
- * 招租，每月\$850，溫市東區二睡房平房，交通小學近便，全部欄柵，雙層保潔，玻璃，內外如新，十分鐘車程可達唐人街，五月份可入住。
- * 招租，溫市7033 DUFF DR. 800餘呎兩睡房平房，近域多利巴士總站及學校，可簽長約月租\$600
- * 溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水瀾全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33,112，近學校，適合小家庭及首次買屋人住，開價\$173,000
- * 溫市3304 AUSTREY，可步行至JOYCE快車站及KINGSWAY商場近學校，三睡房平房街角屋，保養好，靚草坪，欄柵環境幽靜，六萬餘元低息銀行貸款，開價\$179,000
- * 溫市1321東61街近乃街，標準地有後巷及車房，向南有列治文景，二層三房兩廁，交通方便近學校現有租客每月\$1050，只售\$229,000
- * 招租，學生佳音，東區編街夾十八，一年新屋，一房獨立單位，以不煮食學生為佳，月租面議，交通方便，非常清靜，業主自住樓上

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13688 SMALLWOOD PL. ACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大 代理，在一九九九年 共售出一六一五部 田新車。

有多種顏色及 款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

ACCORD EXR

維修部由日本訓練技師主理

營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機680-4188

詹姆斯·貝內特

信息時代的性革命

當今社會擁有各種傳播與交流的媒介：電話、配有調節的個人電腦和傳真機。為什麼在如此發達的信息社會裏會出現這麼一個孤獨、寂寞的人群呢？

性革命會挑起人對配偶的深切而焦慮的欲火，然而，日漸增多的多種擔憂，日益加重的工作負荷以及其他現代障礙使這種欲望黯然失色。這種現象處在沒有逃脫看不見的手的關注。美國的企業不遺余力地將信息技術用於人們對羅曼蒂克愛情的渴望中。

阿蘭公司大膽設立了第一家專為失戀者服務電腦交流系統。廣告上赫然出現一位美麗女郎嫵媚地說：“哇！您可以在您的私人電腦上與人幽會。”

擁有個人電腦的人，只須每分鐘付20美分，便可得到30分鐘所需要的服務。

一個化名達斯特的獨身男子，耐不住寂寞，求助於電腦。每晚守在電腦屏幕前，留覽一遍介紹後，選出一位陌生女士交談。很快，他結識了化名為卡拉的女子，談得投機，達到了交換電話號碼和約會的程度。如今，他們的電腦搬在了一起，打算春天舉行婚禮。

多年以來，用電腦之類的高技術作紅娘已不足為奇。但象阿蘭公司這樣運用調節機直接將對方介紹給需要者，在屏幕上面對面交談却鮮為人知。這種方式改寫了性革命關於必須由體接觸的信條，使人們能在深交之前廣泛交流思想，有時候在進行多次格調高雅的談話之後，原有的單純性的浪漫暗示變成了絕對話。可是，這種匿名交往仍有將不法行為帶入談話的可能，原因是雙方不留行踪，無論是一般了解還是發生性關係都以自由和互不制約為前提。

電腦交友有諸多方式，在許多大城市，電腦公司分門別類地將某

人的情況輸入電腦系統，不同錢路提供不同的需要。有的專供同性戀者，有的特供異性戀者或罕無性戀者。供需之間花費的時間，少則幾小時，多則幾日，因而要求特別細緻的描述，不能過於簡捷。於是有人寫浪漫高雅的信，有人寫詩抒情。有家公司還同時提供許多頻道所有的人一起交談，(就象幾個城市開電話會議)。

一般來說，女性在電腦談話世界中占優勢地位。而男性處於支配地位。他們常迫不急待地與看到的第一個女士就進行交流。一位女子說，電腦交友十分安全，由於害怕艾滋病，她將許多追求者拒於酒吧之外，僅在屏幕上會面。有些電腦朋友在安排約會之前，都保證即使沒有見過，也要留下友誼。

電腦還促進文化融合國際婚姻。在加利福尼亞州，一位黑人婦女和一個白人，遠隔千里，在屏幕上相識並結為伉儷。有的電腦見技術雖然在文化層次上缺乏革命性，但能節省時間，能確保主動權掌握在使用者手中。

一般來講，電腦介紹費隨其存儲的信息量增長，并伴隨屏幕功能增加。出多大的錢，得到多大的服務。一家公司要價高達25000美元，而它提供的服務可謂完善，其中包括防艾滋病的“驗證”，經濟上優厚而可靠的獨身者的“品質”，在節省時間、金錢和能源方面的保障等。

在美國，最流行、選擇性大的介紹已業務是視頻約會。這類公司在全美大約有2000家，而為數最多的是巴德·奧爾德裏奇。在他的600家視頻技術業務中，最成功的是“大期待”(G/E)節目。如今，這個在12年以前的大媒人已發展成30個G/E中心，絕大多數已獲得特許，擁有會員約60000人。入會條件是每人交付1200—1850美元。會員資格保持到結婚為止。據說，1988年，這

個中心收入達3500萬美元。在華盛頓的G/E中心，每天上午都會有人在“圖書館”選擇可要的節目。一個約40歲的白人男子，靠在椅子上觀看電視上一位金髮女郎，中心將通知她來看這位男士的錄相。如果雙方滿意，中心會告知雙方姓名與電話。

經常在這裏工作的人發現，來此地人們仍傾向於以相貌和年齡取人。他們常把人物介紹書從後往前翻，因為後面有照片。據調查，為了節約時間，提高效率，一般來者不重視中心提供的恰當的信息，而更多地依據那些表面上的標準。成功率一般在10—15%之間。來者平均年齡35歲，74%是大學畢業生，98%的人希望得到一個“獻身關係”——那些時間不充足和空間不允許進行傳統式接觸的獨身者可以在此待魚上釣，但往往也釣不上好魚。有人抱怨這種面談和介紹文章不能完全展示一個人的真面目，亦沒有更高一級的權威來督促他坦誠布公。因此，有時會使對方感到被輕視。為了解決這個問題，G/E設立一種類似劇團的舞臺，讓一些志願者表演古老、野蠻、笨拙的關於交配的黑人喜劇，供有關需要者付款在小孔中觀看。

除了技術上的優勢外，企業家們無法完全壟斷為獨身者服務業務。一些自行其事的人往往突發奇想，總是選擇與眾不同的方式。去年，一個叫保羅的33歲男子，用他的辦公室的傳真機將自己的照片和有關信息傳給女用戶，并請她們傳給他有關女士的照片。大約9個月之後，這一天終於來臨，他的傳真機被傳真照片覆蓋，全部是女性，總共18000個。他十分得意，計劃與一家生產傳真機的公司合開一個聚會，聚會的主題是：“為保羅找一個完美的伴侶”。

生活的藝術就是知道什麼時候應該執著，什麼時候應該放手。人生似乎充滿矛盾：生活的許多恩賜我們要執著，但最終又註定要放手。古時的猶太教士曾經這樣形容它：“一個人來到這個世界時緊握拳頭，但去世的時候，手是張開的。”

當然，我們應該執著生命，因為它是奇妙的，而且充滿著美。一種從天地每一個角落散發出來的美。我們知道事實確是如此，但我們往往在回顧時才領會到這一切已事過境遷。我們記起的是已經逝去了的美，消逝了的愛。可是當我們想起我們在美如花綻放之時，竟視若無睹；在有人深愛著自己之時，竟未能投桃報李，就更會心如刀割。

最近的一項經驗使我重新體會到這個真理。在一次嚴重心臟病發作後，我住進了醫院，并在加護病房住了好幾天。就在我從病房出來時，陽光灑了我一身。利利那問我感受到的，只有陽光，而它美極了！多麼溫暖，多麼燦爛多麼輝煌！

我四下看看有沒有別的人在欣賞金色的陽光，但每個人都來去匆匆，眼睛多半盯住地面，我立刻想起自己

也常對每天日出的壯觀漠然，也是滿腦子瑣事俗務。我從中領悟到：一切的恩賜是珍貴的。但是我們總是對它們不大留意。

人生所要求我們的，是似乎矛盾的執與放：永遠不要太過忙碌，以致錯過了人生美妙和莊嚴的時刻。每天醒來都要虔心誠意，抓住每一個時辰，抓住難得的一分一秒。

我們必接受失去的一切，學會如何放手。這是一點容易容易學會，尤其在於我們還年輕的時候。那時，我們以為自己可以支配世界，以為不管什麼東西，只要我們心想就能辦成，甚至

我們終歸不得不面對然後我們慢慢地但無可避免地——領會到這第二條真理。

生活的藝術 執著與放手



家。我們結婚，生子然後又不得不讓他們離去。我們遭遇父母和配偶的死亡。我們年老力衰，甚至竟突然衰退。最後，正如張手和握拳的古老寓言所說的，我們必須面對自己無可避免的死亡就這道撒手離塵。失去我們已經達成或夢想達成的一切。

既然美是短暫的，為什麼還要創造美的東西？既然我們所愛的那些人最終將會離我們而去，我們為什麼還要全心全意去愛？

如何留住愛

想到“愛”的時候，通常我們都聯想到一些激情和英雄式的行動，其實愛的內容，全部的結構，就象一件完成的漆器，要一層層重復的累積。

妻子使用了多少鞏固維繫愛的“儀式”：互相親吻、互道晚安、慶祝生日、結婚周年、電話告知行踪平安、預備早餐、一起散步……

因此增進親密的原則是——學習愛的行為。懂得愛的人明白，激情有退落的時候，但是他們會借著愛的表現方式，在小動作上繼續告訴對方自己多麼在意他。他們很少浪費時間在分析自己“為什麼我‘不愛’他了？”著名作家馬克·吐溫曾說：“愛，看起來很快就生成，其實却是速度最慢、最難培養的東西。”

這些都是使得人與人之間更加親密的具體行動。一位婚姻失敗的男士說：“我剛結婚時，早起的一個一定會幫對方擠好牙膏放在洗手臺上。不知不覺停止做這件事之後，我們的婚姻就直下坡了。”

“愛的深根若不他細保護調養，便很快枯死。”失去愛并不傷人，痛的是它一小部分一小部分的剝離。這就是不少人的經驗之談。親切的小動作往往潛藏極大的力量。因為它證明了你並沒有視對方的愛為理所當然，而且你花了時間去想：要怎麼樣才能帶離對方一些快樂。

另一位讓對方留下好印象的辦法便是多幫助你的朋友。肩并肩地工作可以使你們的關係更緊密，即使你們沒時間說很多話，當你發現你的朋友在做一些不喜歡做的事，你不妨去幫他早日完成這些事情，你將會訝於日後別人同樣對你的溫暖關懷。

夫妻如果分擔家務，會感到十分的愉快，老笨的分工方式是太太洗碗，讓先生澆花喂狗。為什麼不一起作家事并體會共事的樂趣呢？美好的記憶一定是逐年以上千種“愛的行動”的累積而來。

送禮的藝術 禮物互換是一種最古老的情意表示方式。最貴重的不見得表示了最深的愛，重要的是禮物所顯示的體貼。 納斯·格瑞伯格是一位知名的心理學家和大學教授，在結婚的

第一年，他還是個努力要畢業的大學生，他的太太賺錢來養活夫妻倆。他說：“這對我的自尊確是一大考驗，因為要靠太太養活。不過我好做了一些投資使我們現在過得更好；在我每天回家會經過的火車道旁，有個年邁的意大利人在那兒開了一空花店，每天下午火車，就把花賣給我，好讓我趕回火車回家。我回到家，一手拿著書包、一手拿著花時，我太太便會抱住我，告訴我那朵花的意義是如何的勝過三打的玫瑰花。”

愛不是占有 ——忽視這一點，你就等著看朋友都落荒而逃！

控制他人的傾向是類人的特性之一。比方，有些人會以愛為借口來做些不該做的事，過分保護孩子的媽媽會說：“孩子，我這麼做都是為你好啊！”喜歡不斷糾正朋友的人會想：“這還不是為了他的好處着想！”但這種作法往往令人感到窒息。我相信不管任何人都會想遠離這種朋友的，想想看你在所擁有的友誼，那些真正讓你喜歡的朋友，他們是否經常警告你、指揮你、控制你或批評你呢？

一位俄國的智者曾寫下這樣的話：“真正的愛，有一個簡單的秘訣，就是讓對方感到自由。”懂得維持友誼的人往往會讓對方留下自己的私人空間，他們不會想占有別人，而是想幫助對方自由自在地成長。

所以，要維持愛的永恒，最好讓你們之間留點空間！ 很不幸的是，許多現在流行的心理學都教人們如何控制或操弄對方心理的技巧，他們認為如果你懂得操弄的技巧，那麼你就占上風了。以威脅利誘的手段來交往或許可以使你象扒手一般贏得勝利，却永遠無法使你贏得長久的友誼。

香港、美國、澳洲 日本、星加坡

大昌貿易行集團

RICHMOND ACURA

ACURA車主 精明選擇

其他牌子*	
VOLVO	-21.2%
BMW	-30.8%
BENZ	+4.8%
AUDI	-19.7%
SAAB	-60.8%
JAGUAR	-23.6%

ACURA

LEGEND (里程)
INTEGRA (形格)
銷量節節上升
+87.8%*

ACURA INTEGRA (形格) LEGEND (里程) 款式齊
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

所有存貨 特價優待

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里，*華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

*加拿大1990年1—3月全國銷量 **詳情請向本行查詢

RICHMOND 列治文：4211 NO.3 ROAD
ACURA 電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1
電話 Tel: (604) 689-4228 • Fax: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338-8191 Westminster Hwy.
Richmond, B.C. V6X 1A7
Tel: (604) 270-3800 • Fax: (604) 270-2767

COMMERCIAL LAW MORTGAGES CORPORATE LAW	CONVEYANCING IMMIGRATION LAW WILLS & ESTATES	FAMILY & DIVORCE LAW CIVIL & CRIMINAL LAW PERSONAL INJURIES
商業法律 貸款按揭 公司事務	地產 移民 遺囑及遺產	離婚及家庭問題 民事及刑事官司 個人受傷訴訟
BILL F.W. YEE 余宏榮律師	PATRICIA CARRIGAN 嘉莉顏律師	
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師	ANTHONY YOUNG 楊子安律師	

本事務所與廣州、香港、台北等地專務均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

生意出讓

DONAIR PIZZA店出讓，生意繁忙，位於北溫730A MARINE DRIVE 請英語電：941-2902

生意連實業出讓

溫哥華島乃磨埠中西餐館，生意連實業出讓，淨買生意，亦可。座位八十餘，設備齊全，有酒牌，位於市中心，鄰近多寫字樓及銀行。東主經營廿餘年退休。適合夫婦經營及投資移民。電：1-754-5022 上午十一點至下午一點，黃生。

親屋售 溫東區三層高層獨立屋，位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：421-3570

屋主自賣 全新獨立屋，位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：421-3570

柏文急售 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：421-3570

急售 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：421-3570

汽車出讓 88年DATSUN 自動波連音響設備，有意者請電：254-6762

賣物業樓 約四十年新磚樓兩層，位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：584-6318

咖啡店賣 適合夫婦經營，位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：584-6318

髮型屋讓 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：584-6318

沙省獨市 易做十年生意，位於沙省，生意繁忙，有意者請電：433-0664

餐館急售 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

二萬八千 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

餐館出讓 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

餅店急讓 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

餐館出讓 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

波樓出讓 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

生菓蔬菜店 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

生意出讓 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

水族館賣 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

中西餐館 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

中西餐館 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

美加中西式快餐店 現有各省、市新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，包訓練和代辦銀行貸款，投資額五萬元起，並可作創業移民申請計劃，詳情請電梁先生：644-1092

餐館出讓 本拿比餐館，工具齊備，有牌50坐位價54,900 電：437-1123 Jackie 洽。

中西餐館 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

水族館賣 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

咖啡店賣 適合夫婦經營，位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：584-6318

髮型屋讓 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：584-6318

PARIS BAKERY 批發或零售麵包生意急讓，提供培訓，價宜，請親臨：1403 COMMERCIAL DRIVE或電：251-6366 (七時後電879-8638)

餐館平賣或租 沙省獨市，生意連實業，有意者請電：433-0664

雜貨舖讓 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

埠仔餐館出售 B.C. 埠仔(WEST BANK) 全新餐館，座位120，繁忙商場內，前景甚佳，九月新公路通達，離埠只三小時，可公路車860-5949或768-4710

快餐店廉讓 商場內，中式連鎖店快餐，租平批發，設計新穎，怪人力，獨市亞洲餐，穩定投資，可助貸款，晚上七時後請電254-4495

中西餐館出讓 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

中西餐館急賣 平均日做超過220元，現只售二萬六千。335 CARRALL ST. 夾HASTINGS 或電684-0784 每日六時後。逢星期三休息。

錦鹿名餐館讓 年營超過一百三十萬元，一手業主，有一十八年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 (604) 581-7555 (NICK)

割價急讓 沙省南部近美國邊境，六十六位新裝修餐館連商場，高尚地點，叫價\$十三萬七千五百。請速洽，電1-306-267-3205 JIM洽。

賺錢快餐店 沙省YORKTON 埠內購物商場飲食部中式快餐，生意好營利高，適合夫婦拍檔，店主欲離埠提供專科訓練直至成功運作價錢有商量投資額由三萬元起詳情請電649-2929

埠仔中西餐館出售 B.C. 埠仔(WINFILED) 獨市唐餐館，中西餐館自售座位150餘，繁忙商場內，適合家庭經營，交通方便，前景甚佳，有意者請電：657-0489

請幫廚 西餐館請有經驗幫廚一名，有意者請親臨：608片打西街面洽

煮飯一名 有意者請親臨：266-2823

建築請人 請親臨：433-0664

外賣送餐 有意者請親臨：433-0664

餐館請人 有意者請親臨：433-0664

洋服生意讓 洋服店，地點佳，有卅五年的歷史，度身訂做或縫補生意，請電738-5613

餐廳急讓 新餐廳，全酒牌，有50-60雅座，急讓\$65,000 查詢電話324-6210 或683-0225

廚師請人 有意者請親臨：433-0664

請親臨 有意者請親臨：433-0664

唐餐館請人 有意者請親臨：433-0664

餐館請人 有意者請親臨：433-0664

誠請職員 有意者請親臨：433-0664

請親臨 有意者請親臨：433-0664

請西廚 有意者請親臨：433-0664

請收銀員 有意者請親臨：433-0664

製衣廠請 有意者請親臨：433-0664

請女企枱 有意者請親臨：433-0664

招請男工 HALLMARK 肉類工場，急請男工數名，無需經驗，近唐人街，有意者請到：1756 PANDORA ST. 面洽。

請工人 海鮮加工工場請人，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

請車衣工人 招聘青年女工數名，車仔仔衫，褲有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

農場請人 請四十歲以上長工及兼職數名，男女皆宜，不須經驗，有車接送。請電：327-9676

市中心快餐店請人 請櫃面收銀員及幫廚，須講流利中英，薪金從優，請日間電644-1092 梁先生。

切生果工人 近唐人街生果沙律廠誠聘切生果工人數名，工作時間及環境好，可享有醫療保險。有意者請致電關先生或劉太太，或親臨：Sunrich Fresh Foods Inc. 890 Malkin Ave. (馬爾建街) Vancouver, B.C. 電話：253-4333 請用停車場斜路進入

職業女裁縫師 須懂工業衣車，及銀骨，請英語 電：6810131

製衣廠請車辦 急聘兩名車辦員工，全職或兼職均可，需有各種車衣機器及裁床經驗，薪金視經驗而定，請英語電：879-7873 GLORIA約見

店舖出租 位於西區中心三年新店舖出租面積870呎合理租價，有意者請英語電877-0122或737-0775洽。

HOMBRES RESTAURANT 急請經驗廚師，午班工作，略懂英語，請親臨49號W. CORDOVA 街下午一時後面議

全層出租 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

華埠旺舖出租 華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆。有意者請電：685-6024

土庫出租 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

新屋樓下 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

樓下出租 位於北溫，交通方便，環境優美，有意者請電：433-0664

會見日本貿易協會理事會 李登輝讚揚美國總統 延長對華優惠待遇

此舉對中、美、港、台均有利益

（北京二十五日電）中國總理李鵬今天下午說：布殊總統宣佈決定延長美國對華最惠國待遇，是一項明智的舉措，中國對此表示讚賞和歡迎。這不僅對中國有利，對美國也有利，對香港的穩定和繁榮也是有利的。中國政府將一如既往，為恢復和發展中美關係作出自己的努力。

李鵬是在會見日本國際貿易促進協會理事會會長森田九時說這話的。森田九時說這話時，李鵬是在會見日本國際貿易促進協會理事會會長森田九時說這話的。李鵬是在會見日本國際貿易促進協會理事會會長森田九時說這話的。

李登輝謂不會干擾 台行政院行政工作

（台北電）李登輝總統廿二日，依據憲法的規定，向大家來好好的意見，「但現在的行政機關是行政問題」。李總統特別強調，對總統與行政院長的權責和制度問題來協助解決，總統絕對不會去干擾行政院的工作。

李總統特別強調，對總統與行政院長的權責和制度問題來協助解決，總統絕對不會去干擾行政院的工作。

蔣介石峨眉官邸 中共已修葺一新

（成都電）位於峨眉山麓峨邊縣左側紅珠山林的蔣介石官邸修葺一新，近期開始接待遊客。

這座具有西方森林別墅風格的官邸是一九三五年修建的。佔地總面積六百三十多平方米，其中建築面積為四百多平方米。

維修後的蔣介石官邸在保持原貌的基礎上，將內部的二十四間臥室，改造為一個會議室和九間臥室的單元。整個建築的梁柱和地板，全部採用優質木材建成，雙層橫板夾壁，白油漆粉飾，既防潮又隔音，冬暖夏涼。四週有兩米寬的迴廊，廊邊有一米高的欄杆。站在迴廊上，可俯瞰山下，遠眺田疇。

發展載人航術 中國奠好基礎

祇待決策部門下令升空

（北京電）中國航空醫學工程研究所的一位專家透露，中國衛星返回技術、大型運載火箭的發展和航空員富有的訓練，已為中國發展載人航術奠定了良好的基礎。

中國自五十年代末就開始了早期的航空醫學工程探索性研究。六十年代中期，進行生物火箭實驗，把狗和小白鼠等動物送至高空，並成功回收。

一九六八年，中國航空醫學工程研究所成立，使載人航術事業迅速發展。現在，中國已建有載人航術的實驗和訓練用地面模擬設備，開展了合作關係。

專家們指出，中國依靠自己的力量，多次成功地發射可返回的衛星，通信衛星和氣象衛星，最近「亞洲一號」衛星的發射成功，又使中國航術走向國際市場，中國已真正成爲具有強大實力的空間大國。所以，發展中國的載人航術的條件已成熟，祇待決策部門早下決心。

短期航術用環境控制和生命保障系統研究；展開了航術員選拔、訓練、醫藥和醫保方法等研究。近年來，還在空間生命科學研究方面建立了國際合作關係。

台商人已開始 進軍澳門工業

填補該地工業空白

（澳門電）台商人已開始進軍澳門工業。在此間投資設廠與港商合作，除與當地商人合作興辦毛紡、製衣廠外，還投資開設燈飾廠、台商經營的一些電子、塑膠廠。

澳門貿易商會會長張祖奇表示，目前前商注資澳門工業備案試探性，如果澳門政府在投資政策等方面加以配合，並落實在路氹興建工業的計劃，台商將會源源而來。

上月下旬，澳門貿易商會與在台北舉行的「一次有關在澳門及葡國投資的研討會」與會台商反應熱烈，認爲澳門投資環境極具吸引力。

據主持這次研討會的澳門貿易商會會長張祖奇表示，台商對澳門工業投資意向是：一、澳門具有自由港、青洲大港等特點，還有四樣優勢：一是入境簽證容易；二是澳門尚處於發展期，工業行業少，空白多，發展電子等技術密集產品不會同當地商人「爭食」；

二、是勞動工資與土地使用費比較便宜；四是澳門有多項配額優惠。

據悉，台商對澳門工業投資意向是發展電子工業，包括電話系統、通訊器材等。這些項目都是澳門現時工業的空白。

但澳門投資手續繁瑣、審批程序多，使不少台商望而却步。此外，澳門的工業資訊差，亦使許多投資者因情況不明而抱觀望態度。

澳門政府進行研究，計劃將在六月完成。張祖奇表示，屆時該會將會赴台推廣。他希望澳門應及早明確投資項目、稅項、土地使用費、投資優惠等事項，以吸引投資者。

台灣正式申請 九八年辦亞運

（台北電）台灣正式向亞洲奧林匹克理事會提出申請，將由一九九八年亞運會主辦。

亞奧理事會主席張豐緒表示，此舉主要著眼於使台灣體育立於亞洲跨進一步，推動台灣體育向前發展。

據了解，目前有意申請主辦一九九八年亞運會的國家有印度尼西亞、泰國、敘利亞及斯里蘭卡等。

（香港電）香港經濟發展局表示，現行對外投資管理辦法，不須向投資商特別報備。

（香港電）香港經濟發展局表示，現行對外投資管理辦法，不須向投資商特別報備。

台灣將在香港 設立貿易中心

（台北電）台灣外貿協會將在香港設立貿易中心。

台灣外貿協會助理秘書長李卓表示，設置香港貿易中心，主要是考慮到香港本身重要轉口功能及大陸市場而規畫的。據了解，台灣有關當局已在研究適當人事及營運管理辦法。而該貿易中心的地點因採用租屋方式，並不涉及複雜的購地合約事項，因此當台灣經濟部編列的七千萬預算經立法院審議核准後，將在今年內開幕使用。

台灣外貿協會並表示，新設置的香港台灣貿易中心，除用以作產品展示外，還將具備作爲台灣廠商「臨時辦公室」的功能。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號 (有寬大停車場)

端午節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟夾滑請嘗試。

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

卑詩體育協會主辦 哈利佐羅徑賽運動會

將有二十個外國隊參加 國際賽六月六日舉行

【溫哥華訊】卑詩體育協會主辦的哈利佐羅徑賽運動會，將於六月六日（星期六）在溫哥華的哈利佐羅徑賽場舉行。屆時將有來自二十個不同國家的外國隊參加。這項運動會是由卑詩體育協會與哈利佐羅徑賽場合作主辦的。該項運動會是由卑詩體育協會與哈利佐羅徑賽場合作主辦的。該項運動會是由卑詩體育協會與哈利佐羅徑賽場合作主辦的。

葉榮光舉辦講座 專題地產與風水

【本報訊】葉榮光風水學會與地產協會聯合主辦的「地產與風水」專題講座，將於六月一日晚上七時三十分至九時三十分，地點為 711 W. BROADWAY (HOLIDAY INN)。查詢詳情請電：八七九一六三三。

兩名海洋畫家畫展 士迪辰美術院舉行

【溫哥華訊】放時間逢星期二至星期日，上午十時至下午五時，逢星期三休息。士迪辰美術院將於六月六日（星期日）下午五時，在士迪辰美術院舉行兩名海洋畫家的畫展。這兩名畫家是來自加拿大的傑出畫家。畫展將展出他們最近創作的多幅海洋風景畫。畫展將展出他們最近創作的多幅海洋風景畫。

皇家家得哈遜古火車紀念週十五週年

【溫哥華訊】皇家家得哈遜古火車紀念週十五週年紀念活動，將於六月六日（星期日）下午二時，在士迪辰美術院舉行。屆時將有古車模型展示、音樂表演及茶點招待。歡迎各界人士參加。查詢詳情請電：八七九一六三三。

二埠青年芭蕾劇團 下月獻演仙履奇緣

【溫哥華訊】二埠青年芭蕾劇團將於下月（六月）獻演芭蕾舞劇《仙履奇緣》。該劇團由一九八九年成立，旨在推廣芭蕾舞藝術。劇團成員均為本地青年。該劇團由一九八九年成立，旨在推廣芭蕾舞藝術。劇團成員均為本地青年。

詩壇 歡迎安文彬總領事履新視事

【溫哥華訊】安文彬總領事履新視事，詩壇同仁致以熱烈祝賀。安總領事此次履新，將為溫哥華的華人社區帶來更多的發展機遇。詩壇同仁將繼續支持安總領事的工作，為促進中加友好關係做出貢獻。

大專各類專題講座 免費入場

【溫哥華訊】卑詩大學附設有主講人講座，專門機構，有二百名以上的大專教職員及專業人士，會被選擇擔任各界社團發表專題演講，亦不收取一分一毛費用。亦不收取委託手續費或介紹費。講座亦甚為廣泛，包括有關健康、衛生、生活方式、環境、家長責任、卑詩海岸上怪物等有興趣而多達七百五十種以上。如要邀請專題演講，或查詢詳情，請電話：二八八、六六七（星期一至三、五上午八時半至中午）卑詩大學附設講座。

加拿大睡房社區

【溫哥華訊】二埠市政府的城市設計部，最近完成一項報告，建議將多餘的工業用地，重新區分為商業及住宅用地。這項建議旨在改善城市環境，提高土地利用效率。報告指出，工業用地的重新開發將為城市帶來更多的商業機會和住宅供應。

城市設計委員會 於五月初舉行公聽會

【溫哥華訊】城市設計委員會，將於五月初舉行公聽會，討論上述報告。屆時將邀請市民代表參加，聽取對報告的意見。委員會將根據市民的意見對報告進行修訂。公聽會將在多個地點舉行，以便市民方便參加。

老居民明妮·伊莉絲 (Lorrie Elliot) 謂 城市設計部的報告太過偏，只依靠服務行業的經濟，結果下一代若不是跑到其他城市謀

【溫哥華訊】老居民明妮·伊莉絲 (Lorrie Elliot) 對上述報告表示擔憂。她認為，報告過於依賴服務行業的經濟增長，而忽視了其他行業的發展。她擔心，如果服務行業的經濟增長放緩，城市將面臨嚴重的經濟問題。她呼籲政府採取更全面的發展策略，以確保城市的長遠繁榮。

金寶旅遊 Campbell Travel

本公司特設最新電腦訂位，方便快捷。
一日遊：卑詩省內陸三日遊 \$219 起
美國西北海岸三日遊 \$199 起
加拿大西岸班芙六日遊 \$399 起
加勁北海、佛羅尼達州海陸空九天遊 \$1383 起
愛民頓購物中心三日超值團 \$239 起
日本東京、香港五日遊 \$1298 起
星馬泰十一天豪華遊 \$2138 起
* 迪士尼、三藩市、環球球場、飛機八日遊 \$720
自備豪華巴士 代辦各航空公司廉價機票
華人專業領隊隨團照顧 專辦美加各地旅行團

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
直航 TO HONG KONG
香港 \$678.00
CHILD 小童 \$649
7月14日起程
7月30日回程
其他日期，東南亞特價機票由 \$849 起

優質旅行社

保持優良素質 精選歡樂旅途！
各一日遊：西雅圖 逢星期五、日、六
維多利亞 逢星期二、四、六
大溫哥華 逢星期三
五月十九日大好日子出發
班芙及艾民頓六日遊，本年第一團
(由鄧強慶親自領隊)
美國西北海岸三日遊
溫哥華島兩日遊
機票大特價：
香港來回 \$699
多倫多來回 \$299 (西雅圖出發)
查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET
傳真：(604)684-8559 (嘉禾戲院隔鄰) 七天營業
電話：(604)684-7551

神州精選

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回 \$2599 回程經廣州、香港 \$2955
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京 直航來回 \$2699 回程經廣州、香港 \$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 直航來回 \$2579 回程經廣州、香港 \$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 直航來回 \$2959 回程經廣州、香港 \$3080
(以上各線，二人參加即可出發)
特價機票 特價酒店
溫哥華-香港 \$1050起 香港青年會酒店 \$72起
溫哥華-北京 820起 香港星洲酒店 \$75起
溫哥華-上海 \$780起 香港華國酒店 \$90起
溫哥華-上海-香港-溫哥華 \$1310 香港新世界酒店 \$130起
溫哥華-北京-香港-溫哥華 \$1380 香港京港酒店 \$90起
溫哥華-多倫多 \$339起 北京國際飯店 \$128起
溫哥華-三藩市 \$199起 上海城市飯店 \$85起
辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華華士定西街999號 圖文傳真：(604)684-3321
V6C 2W2 電話：(604)684-8787

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚 和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老臘味：特製白油腸、真製鴨肝腸、五香臘肉、頂靚大臘鴨、甜味牛肉干、辣味牛肉干

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL
溫哥華緬街475號
歐洲精選遊 \$2,898.00 全程十六日
是、馬、泰精選遊 \$2,098.00 全程十三日
中國精選遊 \$2,198.00 全程十二日
長江三峽遊 \$2,698.00 全程十五日

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務、地產買賣、物業管理。
投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租約亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢 687-8332 324-4018

牲畜識眼慧幸·滅毀道人乎焚

養收情同人心好獲 星明狗變竟狗蠍生



「頭」機家之犬
「湖臨被入道致滅
遭球，幸得善心人
救助，不但免於死
難，現在竟成爲大
受歡迎的明星，
也實是「傳奇性故
事」。

「比比」在一九
八八年是一頭被收
養在聖地亞哥州動
物庇護所的雜種流
浪狗，滿身污穢，如
果在庇護所逗留期
滿，無人收養，便
要人道毀滅了。

志願保護動物工
作者瑪克欣與「比
比」於去年流浪狗
之中，每次觀察牠
時，總覺得牠的眼
神流露出「一種能力
，不該就此毀滅」
便決定把牠「贖」
出來。

「比比」是「一
頭」機家之犬，
「湖臨被入道致滅
遭球，幸得善心人
救助，不但免於死
難，現在竟成爲大
受歡迎的明星，
也實是「傳奇性故
事」。



「比比」和牠的教師馬菲。(左)正是不
死有後福。「比比」現今已是個狗明星。



「比比」和牠的教師馬菲。(左)正是不
死有後福。「比比」現今已是個狗明星。

「比比」是「一
頭」機家之犬，
「湖臨被入道致滅
遭球，幸得善心人
救助，不但免於死
難，現在竟成爲大
受歡迎的明星，
也實是「傳奇性故
事」。

「比比」是「一
頭」機家之犬，
「湖臨被入道致滅
遭球，幸得善心人
救助，不但免於死
難，現在竟成爲大
受歡迎的明星，
也實是「傳奇性故
事」。

神話中的神話!! 聖誕老人竟是外星人化身 鹿車乃機械操縱完成任務



「比比」和牠的教師馬菲。(左)正是不
死有後福。「比比」現今已是個狗明星。

「比比」是「一
頭」機家之犬，
「湖臨被入道致滅
遭球，幸得善心人
救助，不但免於死
難，現在竟成爲大
受歡迎的明星，
也實是「傳奇性故
事」。

「比比」是「一
頭」機家之犬，
「湖臨被入道致滅
遭球，幸得善心人
救助，不但免於死
難，現在竟成爲大
受歡迎的明星，
也實是「傳奇性故
事」。

「比比」是「一
頭」機家之犬，
「湖臨被入道致滅
遭球，幸得善心人
救助，不但免於死
難，現在竟成爲大
受歡迎的明星，
也實是「傳奇性故
事」。

「比比」是「一
頭」機家之犬，
「湖臨被入道致滅
遭球，幸得善心人
救助，不但免於死
難，現在竟成爲大
受歡迎的明星，
也實是「傳奇性故
事」。

「比比」是「一
頭」機家之犬，
「湖臨被入道致滅
遭球，幸得善心人
救助，不但免於死
難，現在竟成爲大
受歡迎的明星，
也實是「傳奇性故
事」。

「比比」是「一
頭」機家之犬，
「湖臨被入道致滅
遭球，幸得善心人
救助，不但免於死
難，現在竟成爲大
受歡迎的明星，
也實是「傳奇性故
事」。

永康屋頂工程

緊急搶修
政府認可 免費估價

商業住宅
內外油漆
膠質油磚
內外磁磚
水牆欄桿
水閣露台
土庫翻新
舊屋翻新
屋頂漏新

24小時服務電話：657-1675
大小工程 均有保用

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

88家庭套餐 \$88.00
明火親湯(日新)
正式薑蔥炒蟹
油泡蟹肉排
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石斑
精美甜品

六至七位套餐 \$49.95
明火親湯(日新)
五蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子雞半隻
百花煎釀時蔬
粟米石斑塊
精美甜品

四至五位套餐 \$29.95
明火親湯(日新)
三蒸蝦球
五蘭牛肉
臘腸蒸雞
精美甜品

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

ming's 名園酒家夜總會

華埠片打東街141-147號
電話 683-4722 687-0825

跟時代創新
出品·價錢·地方·招呼·

華筵喜酌
晚飯小菜

禮聘港滬名廚
簡師傅主理
張師傅

歡迎駕臨指導

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票, 港台·星馬團體票, 歐陸包機。
*代訂各地旅行團, 賭城·夏威夷·迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

聯合出版公司

集雅齋藝廊

隆重推出
張沛之國畫及
近代名家扇面展

溫哥華片打東街78-80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

Cedar Creek Homes Ltd.

Stewart Elliott

*加拿大房屋建造師協會會員
*卑詩省新房屋權益保障計劃成員
*R 2000 合格建築師 Quality Plus 及
*執有住宅建造牌照 電話521-5523

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

振華 851

超級營養液

楊振華教授保證：
吸收最快，效果最好

振華 851 超級營養品，是最新生物工程技術研究成功的第一代產品。本品含有各種胺基酸及維生素，微量元素，以高單位濃縮精製成膠囊，使用方便，吸收最快，效果最高。胺基酸爲生命的泉源，能修補身體組織，供給生命代謝。體內免疫系統製造抗體時，需20種以上的胺基酸，身體內分泌腺的賀爾蒙，也是由胺基酸組成。吸收足夠的胺基酸，可提高免疫力並調節內分泌。維生素E及微量元素，具有抗脂質過氧化的作用。脂質的過氧化，是造成人體細胞老化的主因。補充足量的維生素E及微量元素，老年人能增強活力目明耳聰，成年人能解除疲勞增進體質，少年人能改善食慾促進發育。

第一代振華 851 超級營養液，每瓶 500ml

列治文：華寶參茸藥行 270-4490
華埠：壽而康參茸行 682-1494
華埠：華豐參茸行 682-1895

楊振華